



Responsable de la Sección: Pilar Aguirre

Dirige: José Miguel Alcrudo

<u>Lingüística general:</u>	001 — 114
<u>Latín — Griego — Sánscrito:</u>	115 — 131
<u>Lenguas romances:</u>	132 — 180
<u>Lenguas germánicas:</u>	181 — 211

LINGÜÍSTICA GENERAL

001 Abeille, A., ed.: *Treebanks. Building and Using Parsed Corpora*
2003 – 406 pp. € 52,00

002 Aikhenvald, A. Y.: *Classifiers. A Typology of Noun Categorization Devices*
2003 – 561 pp., 5 map., tabl., gráf. € 37,90

003 Amigo i Anglès, R.: *Introducció a la recerca en toponimia i antroponimia*
1999 – 228 pp. € 10,30

004 Angoujard, J. P. / S. Wauquier-Gravelines, eds.: *Phonologie. Champs et perspectives*
2003 – 207 pp., fig. € 23,00

INDICE: S. Wauquier-Gravelines: Du réalisme des formalisations phonologiques contemporaines: que nous apprennent les données d'acquisition? — G. N. Clements: Les diphtongues brèves en anglais: fonction phonétique du trait tendu/relâché — A. Walczak: De la lettre au phonème: étude phonologique du blason du fol Triboulet (Rabelais, *Tiers livre*, XXXVIII) — A. Rialland: La syllabe ou la more en tonologie africaine, ou comment se fait l'interface entre segments et tons — G. Bohas / R. Serhane: Conséquences de la décomposition du phonème en traits — A. Tchobanov: Phonologie et connexionisme — J.-P. Angoujard: Phonologie et diachronie.

005 Asher, N. / A. Lascarides: *Logics of Conversation*

2003 – xxii + 526 pp., 23 fig. € 75,92

INDICE: Motivations — Semantic models of discourse interpretation — Pragmatic models of discourse interpretation — The logical form of discourse — Building logical forms for discourse — The lexicon and discourse structure — Discourse relations for dialogue — Disputes in dialogue — Cognitive modelling — Some concluding remarks — Objections and replies — Notation index — The semantic of DRT — Glossary of discourse relations — Summary of discourse update — Some proofs in the glue logic.

006 Ballard, M. / A. El Kaladi, eds.: *Traductologie, linguistique et traduction*

2003 – 308 pp. € 22,00

INDICE: E. Arcaini: Proposition pour un modèle intégré de la traduction — A. Joly: De la linguistique à l'éthnolinguistique — T. Tomaszkiwicz: Textologie contrastive et traductologie — J. Gallagher: Linguistique contrastive et traduction — D. Bottineau: L'invariant cognitif des phonèmes de l'anglais: étude des suffixes -y, -ous, -ic, -iac, -al, -ical, -iacal, -ist et -(i)ast et incidence traductologique — B. Richet: La traduction au cœur de l'analyse linguistique: l'exemple de la traduction des interjections — M. Salama-Carr: L'implicite en traduction — M. Tenchea: Explicitation et réduction dans l'opération traduisante — D. Jamet: Traduire la métaphore: une double traduction — K. Jonasson: Les traducteurs des marqueurs d'empathie: le cas du déterminant démonstratif français traduit en suédois — R. Metrich: La traduction des particules modales dans le couple allemand/français — D. O'Kelly: Temps et aspects: problèmes de traduction — A. El Kaladi: Discours rapporté et traduction: le cas de l'arabe — L. Pilliere: La traduction du style minimaliste — J. Peeters: Au-delà du sens: traduction des collocations et fidélité — M. Ballard: Entre choix et créativité: balisage d'un parcours de traduction — A. Bueno García: Le concept d'autotraduction — B. Villequin-Mongouachon: L'auto-traduction; traduction ou réécriture dans La voix maudite/A wicked voice de Vernon Lee — L. Hewson: À propos de la critique de la traduction — C. Demanueli: Synthèse.

007 Barcelona, A., ed.: *Metaphor and Metonymy at the Crossroads. A Cognitive Perspective*. With a New Preface

2003 – x + 356 pp. € 36,35

INDICE: *The Interaction of Metaphor and Metonymy, and Other Theoretical Issues:* A. Barcelona: On the plausibility of claiming a metonymic motivation for conceptual metaphor — K. Feyaerts: Refining the inheritance hypothesis: interaction between metaphoric and metonymic hierarchies — Z. Kövecses: The scope of metaphor — G. Radden: How metonymic are metaphors? — F. J. Ruiz de Mendoza Ibáñez: The role of mappings and domains in understanding metonymy — M. Turner / G. Fauconnier: Metaphor, metonymy, and binding — *Metaphor and Metonymy in Language Structure and Discourse:* L. Goossens: Patterns of meaning extension, «parallel chaining», subjectification, and modal shifts — V. Haser: Metaphor in semantic change — S. Niemier: Straight from the heart — metonymic and metaphorical explorations — K.-U. Panther / L. Thornburg: The EFFECT FOR CAUSE metonymy in english grammar — P. Pelyvás: Metaphorical extension of *may* and *must* into the epistemic domain — M. H. Freeman: Poetry and the scope of metaphor: toward a cognitive theory of literature — D. Ponterotto: The cohesive role of cognitive metaphor in discourse and conversation — E. Sandikcioglu: More metaphorical warfare in the Gulf. orientalist frames in news coverage — F. Ungerer: Muted metaphors and the activation of metonymies in advertising.

008 Barros García, P. y otros, eds.: *Enseñanza de la lengua, III*

2003 – 270 pp. € 15,63

INDICE: *Conferencias, seminarios y talleres:* P. Barros García & al.: Aspectos conversacionales en la enseñanza de lenguas — W. Forner: Normas y formas de textos. Proyecto de enseñanza del estilo de especialidad — C. G. Medina Montero: El aula, un espacio de interacción para el aprendizaje activo de la lengua — A. Martínez González: La enseñanza de la lengua. Bibliografía temática — M. P. Montijano Cabrera: Un análisis de las aportaciones docentes y discentes con vistas a obtener una mayor efectividad en la enseñanza de la producción oral en LE — *Comunicaciones:* G. Avilés Ibáñez: Español para jubilados. Propuesta didáctica — J. Cobos Ruz: Los talleres literarios y periodísticos en la producción oral y escrita — F. Galera Noguera / M. I. Galera Fuentes: La enseñanza de la comunicación oral hoy — C. R. García Fernández: Los contenidos culturales sobre la transición española en los manuales para enseñar el español en Francia — D. G. Nikleva: El alumno de E/LE en situación de inmersión — J. A. Hita Jiménez & al.: Aproximación teórico-práctica al estudio de los fraseologismos somáticos en ruso, español y portugués — E. Iriarte Romero: Literatura y español de los negocios: un punto de encuentro — P. López García: Cómo trabajar los contenidos socioculturales en el aula de E/LE — D. Madrid: La dimensión europea en la formación del profesorado de lengua extranjera — J. de D. Martínez Agudo / A. Suárez Muñoz: La persistencia de la fosilización léxica durante el proceso de enseñanza-aprendizaje de una lengua extranjera — A. Roffé Gómez: Los problemas traductológicos del léxico informal en el Grand Dictionnaire Larousse espagnol-français, français-espagnol — A. Suárez Muñoz / J. de D. Martínez Agudo: Investigación, didáctica de la lengua y trastornos de la comunicación: un encuentro posible — P. Vázquez Cabrera / C. J. Vázquez Góngora: La enseñanza de la «Lengua castellana y literatura» en la LOGSE.

009 Bernabé, A. / J. A. Berenguer / M. Cantarero / J. C. de Torres, eds.: *Presente y futuro de la lingüística en España*. Actas del II congreso de la Sociedad española de lingüística. Madrid, 11-15 de diciembre de 2000, 2 vols.

2002 – xvi + 1.135 pp. € 60,00

010 Bhatia, V. / C. N. Candlin / M. Gotti, eds.: *Legal Discourse in Multilingual and Multicultural Contexts. Arbitration Texts in Europe*

2003 – 385 pp., tabl., gráf. € 72,00

011 Bittner, D. / W. U. Dressler / M. Kilani-schoch, eds.: *Development of Verb Inflection in First Language Acquisition. A Cross-Linguistic Perspective*

2003 – xl + 424 pp., fig., tabl. € 101,92

INDICE: C. Aguirre: Early verb development in one spanish-speaking child — A. Aksu-Koç / F. N. Ketrez: Early verbal morphology in turkish: emergence of inflections — D. Bittner: The emergence of verb inflection in two german-speaking children — A. Christofidou / U. Stephany: Early phases in the development of greek verb inflection — N. Gagarina: The early verb development and demarcation of stages in three russian-speaking children — S. Gillis: A case study of the early acquisition of verbs in dutch — I. Gülzow: Early development of verbal morphology in an english-speaking child — A. Katičić: Early verb development in one croatian-speaking child — M. Kilani-Schoch: Early verb inflection in french: an investigation of two corpora — S. Klampfer: Emergence of verb paradigms in

one austrian child — K. Laalo: Early verb development in finnish: a preliminary approach to miniparadigms — S. Noccetti: Acquisition of verb morphology in italian: a case study — B. Pfeiler: Early acquisition of the verbal complex in Yucatec maya — P. Wójcik: Early verb inflection in lithuanian.

012 Blake, B. J. / K. Burridge, eds.: *Historical Linguistics 2001*. Selected Papers from the 15th International Conference on Historical Linguistics, Melbourne, 13-17 August 2001

2003 – ix + 442 pp. € 140,40

INDICE: A. Y. Aikhenvald: Language contact and language change in Amazonia — J. O. Askedal: Grammaticalization and the historical development of the genitive in mainland scandinavian — L. Campbell: Beyond the comparative method? — M. J. Carvalho: The transition from early to modern portuguese – An approach from historical sociolinguistics — C. J. Conradi: Isomorphism and language change — A. Dench: From purposive/future to present: shifting temporal categories in the pilbara languages of north west western Australia — B. Drinka: The formation of periphrastic perfects and passives in Europe: an areal approach — J. T. Faarlund: The grammaticalization of movement: word order change in nordic — H. Forsberg: Paths of development for modal meanings: evidence from the finnic potential mood — B. Heine: On degrammaticalization — P. Honeybone: Process inhibition in historical phonology — R. D. Janda / B. D. Joseph: Reconsidering the canons of sound-change: towards a «Big Bang» theory — E. S. Jensen: Case in middle danish – A double content system — R. Kikusawa: The development of some indonesian pronominal systems — H. Koch: Morphological reconstruction as an etymological method — L. Chun-fat: Labovian principles of vowel shifting revisited: the short vowelshift in New Zealand english and southern chinese — M. M. Manoliu: Conventional implicature and language change. The cyclic evolution of the emphatic pronouns in romanian — F. Osawa: The rise of IPs in the history of english — H. Pekkarinen: From subject to object: case studies of finnish — N. Riemer: Meaning change in verbs: the case of *strike* — E. Ronneberger-Sibold: Borrowing as a tool for grammatical optimization in the history of german brand names — K. Schulte: Pragmatic relevance as cause for syntactic change: The emergence of prepositional complementizers in romance — M. Schulte: Early nordic language history and modern runology – With particular reference to reduction and prefix loss — G. F. Stenbrenden: On the interpretation of early evidence for ME vowel-change — P. van Reenen / A. Jongkind: On the reflexes of proto-germanic *ai*. The spelling *ie*, *ei* and *ey* in middle dutch.

013 Boeckx, C.: *Islands and Chains. Resumption as Stranding*

2003 – xii + 221 pp. € 102,96

014 Boeckx, C. / K. K. Grohmann, eds.: *Multiple Wh-Fronting*

2003 – viii + 292 pp. € 130,00

INDICE: C. Boeckx: Symmetries and asymmetries in multiple checking — Ž. Bošković: On *wh*-islands and obligatory *wh*-movement contexts in south slavic — M. Diesing: On the nature of multiple fronting in yiddish — M. den Dikken: On the morphosyntax of *wh*-movement — K. K. Grohmann: German is a multiple *wh*-fronting language! — Y. Jeong: Deriving anti-superiority effects: multiple *wh*-questions in japanase and korean — A. Lipták: Conjoined questions in hungarian — A. R. Lotfi: Persian *wh*-riddles — L. Reglero: Non-*wh*-fronting in basque — J. Sabel: Malagasy as an optional multiple *wh*-fronting language — S. Stjepanović: Multiple *wh*-fronting in serbo-croatian matrix questions and the matrix sluicing construction.

015 Braun, A. / H. R. Masthoff, eds.: *Phonetics and its Applications*. Festschrift for Jens-Peter Koester on the Occasion of his 60th Birthday
2002 — 531 pp., fig., tabl. € 119,00

INDICE: *Studies on General Phonetic Issues:* N. O. Schiller: From phonetics to cognitive psychology: psycholinguistics has it all — M. H. Bakalla: Early arab and muslim contribution to the analysis of the nasal sounds — J. H. Esling / J. A. Edmondson: The laryngeal sphincter as an articulator: tenseness, tongue root and phonation in Yi and Bai — M. Dohalská-Zichová: Comment les noms nous trahissent. Les noms propres — obstacles de communication — E. Lhote: La parole et la voix, deux faces de l'oralité — G. Lindner: Die zweite Ebene: Artikulatorische Differenzierung — M. Gósy: Long-term within-speaker and between-speaker differences in phonetic output: evidence from hungarian — R. H. Bahr / S. A. Frisch: The problem of codeswitching in voice identification — S. Moosmüller: Der Stellenwert der phonologischen und phonetischen Variation in der Sprechererkennung — F. Glitza / H. R. Masthoff: Auswirkungen der Positionierung des Telefonhörers zum Zwecke der Stimmverstellung und ihr Einfluss auf die auditive Sprechererkennung — V. Hazan / D. Markham: The perception of speaker characteristics in adults and children — H. Helfrich: Categorical perception of speech and nonspeech acoustic stimuli — D. Horga: The influence of bite-blocks on continuous speech production — H. Hollien: Signature whistle discrimination by *turtops truncatus* — R. K. Potapowa: Beiträge zum Problem der kontrastiven Phonetik — M. L. García Lecumberri / J. Cenoz: Phonetic context variation versus vowel perception in a foreign language — M. Rossi: Les lapsus et la syllabe: Acte I — R. Weiss: The singer's formant: where are we now? — J. Schoentgen: Acoustic features of phonatory patterns — *Studies on Disordered Speech:* J. M. H. Neppert: Die Bedeutung der Phonetik für die Pädagogik im Bereich von Hör- und Sprachbehinderung — J. Rosenhouse: On the acquisition of phonology/phonetics in hebrew as a mother tongue by hearing and hearing-impaired children — J. Bauman-Wängler: Segmental timing of phonologically disordered children: A developmental perspective — L. A. Haidar: Structuration temporelle et trisomie 21: Étude de cas — R. Gubrynowicz: Speech of orally educated deaf subjects: a study of pitch contour variations at child age and 20 years later — *Studies on Prosody:* J. Laver: Nonverbal communication and tone of voice — W. Jassem: Classification and organization of data in intonation research — A. Braun / A. Wagner: Is voice quality language-dependent? — A. di Cristo / D. Hirst: De l'acoustique à la phonologie, représentations et notations de l'intonation: une application au français — D. Ramasse: L'intonation des phrases présentant un détachement à gauche en français — T. Duběda: Structural and quantitative properties of stress units in czech and french — J. Llisterri & al.: The role of F0 peaks in the identification of lexical stress in spanish — N. G. Contosopoulos: Deux cas d'intonation «anormale» en grec moderne — C. Paboudjian: An investigation into the pitch correlates of perceived class differences between african-american speakers in news report interviews — M. Tatham / K. Morton: Computational modelling of speech production: english rhythm — *Studies on Signal Processing and Speech Synthesis:* K. Fellbaum / B. Ketzmerick: Zum Stand der Entwicklung bei der elektronischen Sprachverarbeitung — R. Hoffmann & al.: Inverse probleme in der Sprachsignalverarbeitung — J.-P. Haton: Automatic speech recognition: a statistical approach — B. M. Lobanov / H. B. Karnevsckaya: TTS-synthesizer as a computer means for personal voice «cloning» — D. Petrovskaya-Delacrétaz / G. Chollet: Searchig though a speech memory for efficient coding, recognition and synthesis — E. Keller / O. Bianchi: Virtual historic reconstruction with speech synthesis — *Studies on Individual Languages:* V. Coşkun: Vokalsysteme des Türkei- und Usbekistan-Türkischen — U. Hirschfeld / U. Wallraff: Untersuchungen zum Schwa im Deutschen — E.-M. Krech: Neukodifizierung der deutschen Standardausprache. Zur Orthoepieforschung an der Universität Halle — M. Pétursson: *Vera* as perfective auxiliary in icelandic.

016 Britain, D. / J. Cheshire, eds.: *Social Dialectology*. In Honour of Peter Trudgill
2003 – viii + 343 pp., tabl., fig. € 88,40

INDICE: W. Labov: Pursuing the cascade model — J. M. Hernández-Campoy: Complementary approaches to the diffusion of standard features in a local community — D. R. Preston: Systemic accommodation — E. Al-Wer: New dialect formation: the focusing of *-kum* in Amman — M. Maclagan / E. Gordon: Variation and sound change in New Zealand english — D. Schreier: An east anglian in the south Atlantic? Interpreting morphosyntactic resemblances in terms of direct input, parallel development, and linguistic contact — J. K. Chamber: Sociolinguistics of immigration — R. J. Watts: Why *fuude* is not «food» and *tschëgge* is not 'check': a new look at the actuation problem — W. Wolfram / M. Schilling-Estes: Parallel development and alternative restructuring: the case of *weren't* intensification — L. Milroy: Social and linguistic dimensions of phonological change: fitting the pieces of the puzzle together — M. Kontra: Changing mental maps and morphology: divergence caused by international border changes — D. Britain: Exploring the importance of the outlier in sociolinguistic dialectology — J. Milroy: When is a sound change? On the role of external factors in language change — P. Kerswill: Dialect levelling and geographical diffusion in british english — J. Cheshire: Social dimensions of syntactic variation: the case of *when* clauses — M. Sifianou: Language variation in Greece — E. H. Jahr: A norwegian adult language game, anti-language or secret code: the *Smoi* of Mandal — S. Millar: Children and linguistic normativity — H. Widdowson / B. Seidlhofer: The virtue of the vernacular: on intervention in linguistic affairs — J. T. Faarlund: The Nynorsk standard language and norwegian dialect varieties.

017 Cameron, D. / D. Kulick: *Language and Sexuality*
2003 – xvi + 176 pp. € 24,22

INDICE: Making connections — Talking sex and thinking sex: the linguistic and discursive construction of sexuality — What has gender got to do with sex? Language, heterosexuality and heteronormativity — Sexuality as identity: gay and lesbian language — Looking beyond identity: language and desire — Language and sexuality: theory, research and politics.

018 Casanovas Catalá, M. / N. Vila Rubio, eds.: *La memoria rescatada. Los materiales del legado «Samuel Gili Gaya» como fuente historiográfica*
2002 – 164 pp. € 12,00

INDICE: 1. *El legado Samuel Gili Gaya*: N. Vila Rubio: Valor y significado de los materiales de archivo en la investigación de la historiografía lingüística: el legado *Samuel Gili Gaya* de la Universidad de Lleida — M. A. Calero Fernández: Notas manuscritas de Samuel Gili Gaya sobre el concepto de fonética sintáctica — M. Casanovas Catalá: El bilingüismo inglés/español en Puerto Rico según Gili Gaya — R. Mateu Serra: Textos sobre lenguaje infantil en el archivo de Samuel Gili Gaya — L. González Martínez: Descripción de materiales literarios del archivo filológico de Samuel Gili Gaya — Bibliografía — Documentos facsímiles del archivo de Samuel Gili Gaya — J. Polo: Sobre planificación científico-editorial. Seis ejemplos de filólogos españoles (con especial atención a Samuel Gili Gaya).

019 Charnley, J. / M. Pender, eds.: *Living with Languages. The Contemporary Swiss Model*
2003 – 129 pp. € 43,00

INDICE: R. Coray: «Chara lingua de la mamma»: Romansh in Switzerland — G. Manno: Between

tradition and innovation: french inside and outside *Suisse romande* — T. Moreau: Writing genders: french in Helvetia — B. Moretti: The italian language in Switzerland — H. Murray: The status of english in Switzerland — F. Rash: Language and communication in german-speaking Switzerland.

020 Chipere, N.: *Understanding Complex Sentences. Native Speaker Variation in Syntactic Competence*

2003 – xvi + 248 pp. € 75,95

INDICE: Finite state and generative models — Early experimental studies — Connectionist and symbolic models — Current theories of individual differences — Long-term working memory — Saussure's theory of language — Patterns of individual differences — Effects of recall training and comprehension training — Implications.

021 Chróst, D. M. G.: *Language, Identity and Conflict. A Comparative Study of Language in Ethnic Conflict in Europe and Eurasia*

2003 – xii + 244 pp. € 91,10

INDICE: 1. *Initial Theoretical Interrogations:* Language and society — Ethnic identity — Language in ethnicity — 2. *Borders and Frontiers:* Histories and geographies of the nation-state — Language and ethnic frontiers — 3. *Landscapes and Institutions:* Map, mythology and environment — Virtuality and propinquity — 4. *Conflicts:* Language movements, ethnic mobilisation and the state — Language conflict and language in conflict — 5. *Resolutions:* Beyond conflict — Globalities: comparative issues in extra-european théâtres — *Conclusions.*

022 Christiansen, M. H. / S. Kirby, eds.: *Language Evolution*

2003 – xvii + 395 pp. € 27,32

INDICE: M. H. Christiansen / S. Kirby: Language evolution: the hardest problem in science? — S. Pinker: Language as an adaptation to the cognitive niche — J. R. Hurford: The language mosaic and its evolution — F. J. Newmeyer: What can the field of linguistics tell us about the origins of language? — D. Bickerton: Symbol and structure: a comprehensive framework for language evolution — M. Tomasello: On the different origins of symbols and grammar — T. W. Deacon: Universal grammar and semiotic constraints — I. Davidson: The archaeological evidence of language origins: states of art — M. D. Hauser / W. T. Fitch: What are the uniquely human components of the language faculty? — M. A. Arbib: The evolving mirror system: a neural basis for language readiness — M. C. Corballis: From hand to mouth: the gestural origins of language — R. I. M. Dunbar: The origin and subsequent evolution of language — M. Studdert-Kennedy / L. Goldstein: Launching language: the gestural origin of discrete infinity — P. Lieberman: Motor control, speech, and the evolution of human language — S. Kirby / M. H. Christiansen: From language learning to language evolution — T. Briscoe: Grammatical assimilation — N. L. Komarova / M. A. Nowak: Language, learning and evolution.

023 Clarke, D. S.: *Sign Levels. Language and its Evolutionary Antecedents*

2003 – 268 pp. € 130,00

024 Coene, M. / Y. D'hulst, eds.: *From NP to DP, 1: The Syntax and Semantics of Noun Phrases*

2003 – vi + 359 pp. € 119,60

INDICE: M. Coene / Y. D'hulst: Introduction: The syntax and semantics of noun phrases — P. Boucher:

Determiner phrases in old and modern french — R.-M. Déchaine / M. Wiltschko: On pro-nouns and other «pronouns» — M. Dimitrova-Vulchanova: Modification in the balkan nominal expression: an account of the (A)NA: AN(A) order contrast — P. Sleeman: Subnominal empty categories as subordinate topics — A. Grosu: «Transparent» free relatives as a special instance of «standard» free relatives — E. Kaañ / N. Vinokurova: Resolving number ambiguities in Sakha: evidence for the determiner phrase as a processing domain — G. Carlson: Weak indefinites — F. Landman: Predicate-argument mismatches and the adjectival theory of indefinites — G. Longobardi: Determinerless nouns: a parametric mapping theory — A. E. Ojeda: A russellian interpretation of measure nouns — J. Doetjes / J. Rooryck: Generalizing over quantitative and qualitative constructions — N. Corver: On three types of movement within the dutch nominal domain — M. Stavrou: Semi-lexical nouns, classifiers, and the interpretation(s) of the pseudopartitive construction.

025 Coene, M./Y. D'hulst, eds.: *From NP to DP, 2: The Expression of Possession in Noun Phrases*

2003 – viii + 291 pp. € 112,32

INDICE: *Typology of Possessors:* T. Ihsane: A typology of possessive modifiers — G. Kleiber: The possessive *via* associative anaphor — *The Internal Syntax of Possessor Phrases:* C. Dobrovie-Sorin: From DPs to NPs: a bare phrase structure account of genitives — L. Schürcks / D. Wunderlich: Determiner-possessor relation in the bulgarian DP — A. Zribi-Hertz: On the asymmetrical but regular properties of french possessive DPs — *Eternal Syntax:* A. Alexiadou: Some notes on the structure of alienable and inalienable possessors — J. Guéron: Inalienable possession and the interpretation of determiners — L. Haegeman: The external possessor construction in west flemish — B. Lamiroy: Grammaticalization and external possessor structures in romance and germanic languages.

026 Corpas Pastor, G., ed.: *Las lenguas de Europa: estudios de fraseología, fraseografía y traducción*

2000 – x + 525 pp. € 29,74

INDICE: J. McH Sinclair: The search for units of meaning — S. Federici & al.: Analogy-based automatic acquisition of phraseology — J. Guia i Marín: Hacia una caracterización fraseológica de los estilos literarios — M. A. Castillo Carballo: Lingüística de corpus y fraseología: algunas consideraciones sobre las locuciones verbales — J. M. García Platero: Locuciones nominales en un tesoro del andaluz — P. G. J. van Sterkenburg: A flood of profanity in dutch. Phraseological units or not? — G. Conde Tarrío: Hacia la verificación práctica de una teoría del refrán: Galicia, un ejemplo de estudio — G. Wotjak: *No hay que estarse con los brazos cruzados*. Algunas observaciones acerca del significado de expresiones idiomáticas verbales del español actual — M. García-Page Sánchez: El numeral en las expresiones fijas — P. Howarth: Describing diachronic change in english phraseology — M. Alvar Ezquerro: Unidades fraseológicas definidas como de *sentido* o *significado claro* en el diccionario de María Moliner — J. Martínez Marín: El significado de las unidades fraseológicas en los diccionarios monolingües del español: el caso de las locuciones — L. Ruiz Gurillo: Cómo integrar la fraseología en los diccionarios monolingües — K. Morvay: Descubrir América en la fraseología — P. Hanks: Dictionaries of idioms and phraseology in english — M. P. Rodríguez Reina: Cómo *abordan* la fraseología los diccionarios bilingües italiano-español del siglo XX desde perspectivas marinas — F. Kindelán Delís / L. Ruiz Miyares: Estudio etimológico de algunos fraseologismos provenientes del inglés. Propuesta de su informatización — D. Carbonell Basset: Lexicografía fraseológica bilingüe: castellano e inglés — D. Dobrovolskij: Idioms in contrast: a functional view — C. Mellado Blanco:

Formas estereotipadas de realización no verbal en alemán y español: los cinegramas desde un enfoque contrastivo-histórico — J. Sevilla Muñoz: Consideraciones sobre la búsqueda de correspondencias paremiológicas (francés-español) — J. Cantera Ortiz de Urbina: Locuciones, giros y modismos del español y su correspondencia en francés — C. Valero Garcés: El estereotipo en la comunicación: uso y traducción de fórmulas rutinarias en inglés y en español — G. Corpas Pastor: Acerca de la (in)traducibilidad de la fraseología.

027 Culicover, P. W. / A. Nowak: *Dynamical Grammar: Minimalism, Acquisition, and Change*

2003 – xxi + 324 pp., 40 fig., tabl. € 34,16

Foundations of Syntax, II.

028 Cuyckens, H. / R. Dirven / J. R. Taylor, eds.: *Cognitive Approaches to Lexical Semantics*

2003 – viii + 502 pp., fig. € 133,12

INDICE: J. Taylor & al.: Introduction: New directions in cognitive lexical semantic research — J. Allwood: Meaning potentials and context: some consequences for the analysis of variation in meaning — S. Grondelaers / D. Geeraerts: Towards a pragmatic model of cognitive onomasiology — T. A. J. M. Janssen: Monosemy versus polysemy — H. Lehti-Eklund: The grammaticalization of *alltså* and *således*: two swedish conjuncts revisited — L. A. Michaelis: Word meaning, sentence meaning, and syntactic meaning — K. Queller: Metonymic sense shift: its origins in hearers' abductive construal of usage in context — S. Rice: Growth of a lexical network: Nine english prepositions in acquisition — A. Soares da Silva: Image schemas and category coherence: the case of the portuguese verb *deixar* — D. Tuggy: The nawal verb *kisa*: a case study in polysemy — S. Uehara: A diachronic perspective on prototypicality: The case of nominal adjectives in japanese — C. Vandeloise: Containment, support, and linguistic relativity — C. VandenEynde: The dutch hedges *echt* and *gewoon*: markers of prototypicality? — J. Zlatev: Polysemy or generality? Mu.

029 Cuyckens, H. / T. Berg / R. Dirven / K.-U. Panther, eds.: *Motivation in Language. Studies in Honor of Günter Radden*

2003 – xxvi + 403 pp. € 109,20

INDICE: R. Dirven: In search of conceptual structure: five milestones in the work of Günter Radden — 1. *Motivation in Lexico-Grammar*: R. W. Langacker: Extreme subjectification: english tense and modals — J. R. Taylor: Meaning and context — W. Croft: Lexical rules vs. constructions: a false dichotomy — S. Kemmer: Schemas and lexical blends — H. Vater: Valency and diathesis — K. Meints: *to get or to be?* Use and acquisition of *get-* versus *be-*passives: evidence from children and adults — 2. *Motivation in the Lexicon*: E. Tabakowska: Space and time in polish: the preposition *za* and the verbal prefix *za-* — M. Reh: Functions of the preposition *kuom* in Dholuo — C. di Meola: Grammaticalization of postpositions in german — A. Barcelona: Metonymy in cognitive linguistics: an analysis and a few modest proposals — 3. *Motivation in Socio-Cultural Conceptualizations*: Y. Ikegami: How language is conceptualized and metaphorized in japanese: an essay in linguistic ideology — K. Janicki: The ever-stifling essentialism: language and conflict in Poland (1991-1993) — O. Jäkel: Motion metaphorized in the economic domain — 4. *Motivation in Applied Linguistics*: W. Edmondson / J. House: English in the world and english in the school — M. Sprenger-Tasch: Attitudes towards

luganda, kiswahili, english, and mother tongue as media of instruction in Uganda — W. Hünig: Style labels in monolingual english learner's dictionaries.

030 Dedaić, M. N. / D. N. Nelson, eds.: *At War with Words*

2003 – xxiv + 479 pp. € 34,27

INDICE: M. Billing: Language as forms of death — M. N. Decaić: Introduction: A peace of word — *1. War Discourse:* K. Ruud: Liberal parasites and other creepers: Rush Limbaugh, Ken Hamblin, and the discursive construction of group identities — S. W. Scollon: Threat or business as usual? A multimodal, intertextual analysis of a political statement — P. A. Chilton: Deixis and distance: president Clinton's justification of intervention in Kosovo — R. E. Tucker / T. O. Prosis: The language of atomic science and atomic conflict: Exploring the limits of symbolic representation — K. Osam: The politics of discontent: a discourse analysis of texts of the reform movement in Ghana — A. Pollak: When guilt becomes a foreign country: guilt and responsibility in austrian postwar media-representation of the second world war — G. Benke / R. Wodak: Remembering and forgetting: the discursive construction of generational memories — *2. Language Wars:* K. Langston / A. Peti-Stantić: Attitudes towards linguistic purism in Croatia: evaluating efforts at language reform — R. Shinzato: Wars, politics, and language: a case study of the okinawan language — K. Matsumoto / D. Britain: Language choice and cultural hegemony: linguistic symbols of domination and resistance in Palau — M. Karyolemu: «Keep your language and I'll keep mine»: politics, language, and the construction of identities in Cyprus — R. Dickason: Advertising for peace as political communication — M. A. Peterson: American warriors speaking american: the metapragmatics of performance in the nation state — D. N. Nelson: Conclusion: word peace.

031 Denina, C.: *La clef des langues ou observations sur l'origine et la formation des principales langues qu'on parle et qu'on écrit en Europe*. Réédition de l'édition de Berlin, 1804. Édition introduite et commentée par J. Storost

2003 – 680 pp. € 160,00

032 Dimroth, C. / M. Starren, eds.: *Information Structure and the Dynamics of Language Acquisition*

2003 – vi + 359 pp. € 101,92

INDICE: *1. Finiteness and Scope Relations:* S. Schlyter: Development of verb morphology and finiteness in children and adults acquiring french — S. Haberzettl: «Tinkering» with chunks: form-oriented strategies and idiosyncratic utterance patterns without functional implications in the IL of turkish speaking children learning german — C. Dimroth & al.: Finiteness in germanic languages: a stage-model for first and second language development — P. Gretsch: On the similarities of L1 and L2 acquisition: how german children anchor utterances in time — P. Giuliano: Negation and relational predicates in french and english as second languages — G. Bernini: The copula in learner italian: finiteness and verbal inflection — S. Benazzo: The interaction between the development of verb morphology and the acquisition of temporal adverbs of contrast: a longitudinal study in french, english and german L2 — A. Hulk: Merging scope particles. Word order variation and the acquisition of *aussi* and *ook* in a bilingual context — A. Becker / T. Veenstra: Creole prototypes as basic varieties and inflectional morphology — *2. Anaphoric Relations:* M. Carroll / M. Lambert: Information structure in narratives and the role of grammaticised knowledge: a study of adult french and german learners of

english — J. Murcia-Serra: Acquiring the linkage between syntactic, semantic and informational roles in narratives by spanish learners of german — M. Gullberg: Gestures, referents, and anaphoric linkage in learner varieties — M. Watorek: The development of anaphoric means to refer to space and entities in the acquisition of french by polish learners.

033 Dirven, R. / R. M. Frank / M. Puetz, eds.: *Cognitive Models in Language and Thought. Ideology, Metaphors, and Meanings*

2003 – viii + 438 pp., fig. € 122,72

INDICE: 1. *Cognitive Models of Linguistic Variation*: D. Geeraerts: Cultural models of linguistic standardization — G. Kristiansen: How to do things with allophones: linguistic stereotypes as cognitive reference points in social cognition — 2. *Cognitive Models of Cultural/Social Identities*: R. M. Frank: Shifting identities in basque and western cultural models of self and being — O. Medubi: Language and ideology in nigerian cartoons — O. Santa Ana: Three mandates for anti-minority policy expressed in U.S. public discourse metaphors — L. Sego: Has the consciousness of modern industrial societies rendered «housewife» no longer a value-free cultural model? — 3. *Cognitive Models as Covert Ideologies*: H.-G. Wolf / F. Polzenhagen: Conceptual metaphor as ideological stylistic means: an exemplary analysis — M. White / H. Herrera: Metaphor and ideology in the press coverage of telecom corporate consolidations — 4. *Cognitive Models in Covert Social Debates*: A. Musolf: Ideological functions of metaphor: the conceptual metaphors of *health and illness* in public discourse — C. A. Hamilton: Genetic roulette: On the cognitive rhetoric of biorisk — B. Nerlich / R. Dingwall: Deciphering the human genome: the semantic and ideological foundations of genetic and genomic discourse.

034 Dirven, R. / R. Poerings, eds.: *Metaphor and Metonymy in Comparison and Contrast*

2003 – xi + 605 pp., rus. € 40,51

INDICE: 1. *The Metonymic and the Metaphoric*: R. Jakobson: The metaphoric and metonymic poles — R. Bartsch: Generating polysemy: metaphor and metonymy — R. Dirven: Metonymy and metaphor: different mental strategies of conceptualisation — B. Warren: An alternative account of the interpretation of referential metonymy and metaphor — 2. *The Two-Domain Approach*: Z. Kövecses & al.: Language and emotion: the interplay of conceptualisation with physiology and culture — W. Croft: The role of domains in the interpretation of metaphors and metonymies — A. Barcelona: Clarifying and applying the notions of metaphor and metonymy within cognitive linguistics: an update — K.-W. Panther / L. L. Thornburg: The roles of metaphor and metonymy in english *-er* nominals — 3. *The Interaction between Metaphor and Metonymy*: J. R. Taylor: Category extension by metonymy and metaphor — L. Goossens: Metaphonymy: the interaction of metaphor and metonymy in expressions for linguistic action — N. Riemer: When is a metonymy no longer a metonymy? — G. Radden: How metonymy are metaphors? — D. Geeraerts: The interaction of metaphor and metonymy in composite expressions — 4. *New Breakthroughs: Blending and Primary Scenes*: M. Turner / G. Fauconnier: Metaphor, metonymy, and binding — F. J. Ruiz de Mendoza Ibáñez / O. I. Díez Velasco: Patterns of conceptual interaction — J. Grady / C. Johnson: Converging evidence for the notions of *subscene* and *primary scene* — B. Nerlich / D. D. Clarke: Blending the past and the present: conceptual and linguistic integration, 1800-2000.

035 Du Bois, J. W. / L. E. Kumpf / W. J. Ashby, eds.: *Preferred Argument*

Structure. Grammar as Architecture for Function

2003 – ix + 458 pp. € 119,60

INDICE: J. W. Du Bois: Argument structure: grammar in use — W. J. Ashby / P. Bentivoglio: Preferred argument structure across time and space: a comparative diachronic analysis of french and spanish — P. M. Clancy: The lexicon in interaction: developmental origins of preferred argument structure in korean — L. E. Kumpf: Genre and preferred argument structure: sources of argument structure in classroom discourse — N. C. England / L. Martin: Issues in the comparative argument structure analysis in mayan narratives — M. Durie: New light on information pressure: information conduits, «escape valves», and role alignment stretching — C. Genetti / L. D. Crain: Beyond preferred argument structure: sentences, pronouns, and given referents in nepali — J. E. Arnold: Multiple constraints on reference form: null, pronominal, and full reference in Mapudungun — M.-L. Helasvuo: Argument splits in finnish grammar and discourse — S. H. Corston-Oliver: Core arguments and the inversion of the nominal hierarchy in Roviana — S. E. M. Allen / H. Schröder: Preferred argument structure in early inuktitut spontaneous speech data — S. E. Kohn / A. Cragnolino: The role of preferred argument structure for understanding aphasic sentence planning — E. G. Weber: Nominal information flow in the talk of two boys with autism — C. A. Hoffling: Tracking the deer: nominal reference, parallelism and preferred argument structure in Itzaj maya narrative genres — L. Martin: Narrator virtuosity and the strategic exploitation of preferred argument structure in mocho: repetition and constructed speech in mocho narrative.

036 Eggins, S.: *Introducción a la lingüística sistémica*. Traducción, notas y prólogo de F. Alcántara

2002 – 510 pp., cuadr. € 35,15

INDICE: Panorámica del enfoque sistemático-funcional — El contexto de la cultura: el género — El contexto de situación: el registro — La semántica del discurso: cohesión textual — Introducción a la lexicogramática — La gramática del significado interpersonal: el modo — Los sistemas: el significado como opción — La gramática del significado experiencial: la transitividad — La gramática del significado textual: el tema — Aplicación de la lingüística sistémico-funcional a la explicación textual — Apéndice: El análisis de los textos sobre el llanto del niño.

037 Elmentaler, M.: *Struktur und Wandel vormoderner Schreibsprachen*

2003 – xvi + 380 pp., fig. € 112,32

038 Etard, O. / N. Tzourio-Mazoyer, eds.: *Cerveau et langage*

2003 – 304 pp. € 102,00

039 Fikkert, P. / H. Jacobs, eds.: *Development in Prosodic Systems*

2003 – 472 pp., fig., cuadr., tabl. € 91,52

INDICE: L. Heijmans: The relationship between tone and vowel length in two neighboring dutch limburgian dialects — I. Lehiste: Prosodic change in progress: from quantity language to accent language — K.-K. Kwon: Prosodic change from tone to vowel length in korean — T. Riad: Diachrony of the scandinavian accent typology — T. Cable: Kaluza's law and the progress of old english metrics — M. Redford: Middle english stress doubles: new evidence from Chaucer's meter — W. Zonneveld:

Constraining S and satisfying fit — J. I. Hualde: From phrase-final to post-initial accent in western basque — A. Kraehenmann: Swiss german vowel length through time — P. Fikkert: The prosodic structure of prefixed words in the history of west germanic — C. McCully: Left-hand word-stress in the history of english — H. Jacobs: Why preantepenultimate stress in latin requires an OT-account — M. Ghini: From prosody to place: the development of prosodic contrasts into place of articulation contrast in the history of Miogliola.

040 Foley, J. / L. Thompson: *Language Learning. A Lifelong Process*
2003 – 320 pp. € 25,80

041 Gaustad, T., ed.: *Computational Linguistics in the Netherlands 2002. Selected Papers from the Thirteenth CLIN Meeting*
2003 – vii + 159 pp. € 36,40

042 Geideck, S./W.-A.Liebert, eds.: *Sinnformeln. Linguistische und soziologische Analysen von Leitbildern, Metaphern und anderen kollektiven Orientierungsmustern*
2003 – 300 pp. € 91,52

043 Giora, R.: *On Our Mind. Salience, Context, and Figurative Language*
2003 – xi + 259 pp., fig., gráf. € 53,15

INDICE: Salience and context — Lexical access — Irony — Metaphors and idioms — Jokes — Innovation — Evidence from other research — Coda: unaddressed questions— Food for future thought.

044 Glenn, P.: *Laughter in Interaction*
2003 – xii + 190 pp., 1 fig., 3 tabl. € 64,53

INDICE: Towards a social interactional approach to laughter — Conversation analysis and the study of laughter — Laughing together — Who laughs first — *Laughing at* and *laughing with*: negotiating participant alignments — Laughing along, resisting: constituting relationship and identity — Closing remarks.

045 Goebbel, E.: *Syntactic and Focus-Structural Aspects of Triadic Constructions*
2003 – 424 pp., tabl., gráf. € 83,00

046 Granger, S. / J. Lerot / S. Petch-Tyson, eds.: *Corpus-Based Approaches to Contrastive Linguistics and Translation Studies*
2003 – 219 pp. € 46,80

INDICE: 1. *Theoretical Approaches:* S. Granger: The corpus approach: a common way forward for contrastive linguistics and translation studies? — S. Johansson: Contrastive linguistics and corpora — S. Laviosa: Corpora and translation studies — 2. *Corpus-Based Case Studies:* K. Davidse / L. Heyvaert: On the middle construction in english and dutch — A. Hantson: English gerund clauses

and norwegian *det* + infinitive / *at* clause constructions — M. van Herreweghe / M. Vermeerbergen: Flemish sign language and dutch: syntactic differences due to a different modality as exemplified in reference tracking — H. Chuquet: Loss and gain in english translations of the french *imparfait* — J. Charteris-Black: A prototype based approach to the translation of malay and english idioms — T. Puurtinen: Nonfinite constructions in finnish children's literature: features of translationese contradicting translation universals? — 3. *Cross-Linguistic Tools and Applications*: P. King: Parallel concordancing and its applications — L. Bowker: Corpus-based applications for translator training: exploring the possibilities — N. Kübler / P.-Y. Foucou: Teaching english verbs with bilingual corpora: examples in the field of computer science — E. Dawes: Towards a new dictionary of idioms.

047 Guillemin-Flescher, J., ed.: *Linguistique contrastive et traduction, 6: Autour des prédicats. Variables aspectuo-temporelles et sémantiques*
2002 – 231 pp. € 19,80

INDICE: J. Guillemin-Flescher: (Dédicace) a Christiane Bernigaud — H. Wyld: Passé simple, passé composé à valeur dite temporelle, prétérit simple: variations interlinguistiques sur l'aoristique au passé — P. Caudal: *Perfect*, résultativité et contraste français/anglais — A. Leroux: Étude contrastive de la traduction de *for* temporel par *passer (du temps)* à — J.-M. Merle: *Want* — F. Doro-Mégy: *Think, believe, croire, penser* et la construction de l'altérité — C. Boely: La traduction des verbes marquant un processus avec altérité qualitative.

048 Habscheid, S.: *Sprache in der Organisation. Sprachreflexive Verfahren im systemischen Beratungsgespräch*
2003 – 360 pp. € 87,36

049 Harris, R.: *Saussure and his Interpreters*
2003² – viii + 262 pp. € 25,80

INDICE: Interpreting the interpreters — The students' Saussure — The editors' Saussure — Bloomfield's Saussure — Hjelmslev's Saussure — Lévi-Strauss's Saussure — Barthes's Saussure — Chomsky's Saussure — Derrida's Saussure — History's Saussure — Postscript: A new Saussure?

050 Hasplemath, M.: *Understanding Morphology*
2002 – xiii + 290 pp. € 25,80

051 Heller, M.: *Crosswords. Language, Education and Ethnicity in French Ontario*
2003 – x + 252 pp. € 36,35

052 *Hermēneus. Revista de la Facultad de traducción e interpretación de Soria*, 5 — 2003
2003 – 381 pp. € 20,00

INDICE: I. Cáceres Würsig / L. Pérez González: Antecedentes históricos y proyección futura de la figura del intérprete jurado en España — F. J. Chueca Moncayo: Desarrollo didáctico de las nociones

de «coherencia» y «cohesión» y su aplicación a los estudios de traducción — E. Fraile Vicente: La traducción de los rasgos morfosintácticos del inglés coloquial — M. García de Quesada / S. Montero Martínez: Documentación y adquisición terminográfica basadas en el conocimiento: El caso de la interpretación — C. Hernández Sacristán: Traductor y teoría de la traducción — M. A. Macho Vargas: Los problemas de traducción del monólogo interior: *Bella del Señor* — S. Martín: Virtuosismo, ortografía y numerología: traducción y análisis de un cuento de Kees van Kooten — C. Moreno Hernández: Juglaría, clerecía y traducción — R. Recio: Las traducciones inglesa y castellana de las *Trece cuestiones de amor* de Boccaccio — A. Sanz: Del miedo a la traducción en Quebec — *Reseñas*.

053 Hernández Sacristán, C. / R. Morant Marco, eds.: *Lenguaje y emigración* 1997 – 260 pp. € 13,00

054 *Hieronymus Complutensis: el mundo de la traducción*, 9-10 — 2002-2003 2003 – 203 pp., tabl. € 12,00

INDICE: *Artículos:* G. Wojtak: La escuela de traductología de Leipzig — I. Rodríguez Chávez: Importancia de la traducción literaria en el Perú — C. Valero & al.: El traductor informatizado ¿Una nueva profesión o una necesidad? — B. Giudici: Denotación y connotación *Revisited* — M. A. Vega Cernuda: Una mirada retrospectiva y escéptica a la teoría de la traducción — *Documentos:* L. González Martín: La política de apoyo a la traducción literaria — *El Escorial 2000: El traductor en entredicho:* G. Adamo: La terminología en la teoría y la práctica de la traducción — L. Arencibia Rodríguez: La investigación sobre interpretación. Lo hecho y lo por hacer — P. Blanco: La autotraducción: un caso para la crítica — J. C. Santoyo: Esplendor y miseria de la crítica de la traducción en los medios — *Entrevista:* M. de Epalza: (Premio nacional de traducción 2002) — Traducciones menores — Crítica de traducciones — *Reseñas*.

055 Hickey, R.: *Corpus Presenter: Software for Language Analysis with a Manual and «A Corpus of Irish English» as Sample Data* 2003 – x + 292 pp., 1 CD-ROM € 98,80

056 Jackendoff, R.: *Foundations of Language. Brain, Meaning, Grammar, Evolution* 2003 – xix + 477 pp., 27 fig. € 26,57

INDICE: 1. *Psychological and Biological Foundations:* The complexity of linguistic structure — Language a mental phenomenon — Combinatoriality — Universal grammar — 2. *Architectural Foundations:* The parallel architecture — Lexical storage versus online construction — Implications for processing — An evolutionary perspective on the architecture — 3. *Semantic and Conceptual Foundations:* Semantics as a mentalistic enterprise — Reference and truth — Lexical semantics — Phrasal semantics — Concluding remarks.

057 Jansen, H.: *Densità informativa. Tre parametri linguistico-testuali. Uno studio contrastivo inter- ed intralinguistico* 2003 – 254 pp., 8 despl., tabl. € 36,00

INDICE: Introduzione — Il quadro teorico generale. Un approccio triadico — Presentazione del

materiale empirico — La nozione di informazione — La reperibilità delle informazioni — L'unità di informazione. I correlati concreti — Le parti del testo «non-informative» — Omologazione e annotazione delle unità informative — Il confronto dei testi in base ai reticolati — Densità informativa: sinergia di scelte strategiche — Riferimenti bibliografici — Appendice.

058 Joan i Mari, B.: *Normalitat lingüística i llibertat nacional*

2002 – 324 pp. € 14,00

INDICE: Introducció — Metodologia — El polonès. Dels repartiments de Polònia a la normalització lingüística — Un cas de «resurrecció» lingüística: l'hebreu modern — El cas del noruec: normalització i estandardització — Islàndia: la recuperació del vell nòrdic — El finès, llengua nacional: apunts per a una història del segle XX — El txec: una llengua nacional que marca norma — L'hongarès: la relació entre classe dominant i llengua nacional — L'excepció d'Irlanda — Noves independències, noves normalitzacions? — Nous processos de normalització lingüística reeixits — Unitats polítiques i secessionisme lingüístic: motivacions polítiques — A l'entorn de la hipòtesi de la independència.

059 Julku, K., ed.: *The Roots of Peoples and Languages of Northern Eurasia, IV.*

Oulu 18.8- 29.8. 2000

2002 – 345 pp., fig. € 54,00

INDICE: M. Alinei: Towards a generalized continuity model for uralic and indoeuropean languages — H. Beach: Ecological man and the Lapponia world heritage site — P. Dolukhanov: Archaeology and languages in prehistoric northern Eurasia — C.-C. Elert: Language replacement in the first millennium B.C. in Scandinavia — I. Fodor: Prehistory of the uraliens (finno-ugrians) and archaeology — T. V. Gamkrelidze: The roots of ancient Europe and the indo-european loans in finno-ugric — A. Häusler: Bemerkungen zu einigen Hypothesen über Ursprung, Verbreitung und die Gesellschaft der Indogermanen — K. Julku: Die Verbreitung der Kammkeramik — S. Koncha: The indo-european homeland problem: models and facts — A. Künnap: On the origin of samoyed languages and on some more similarities between samoyed and finnic-lapp (saami) languages — T. Leisiö: Folk music styles and prehistory in western Eurasia. A modal approach to analysis — M. Niskanen: Somatological variation in Finland — M. Nuñez: The rise and fall of Hackman's archaeological-linguistic model and its aftermath: an epistemological appraisal — V. Patrushev: Formation and interaction of finno-ugric peoples in european Russia in palaeolithic and mesolithic epoches — V. Pimenoff / S. Antti: Genetic tools in molecular anthropology and archaeology — U. Salo: Finland's name and its history of thousand of years — I. Sorvali: Critical aspects on certain references to finno-ugric peoples in historical documents — R. Villems & al.: Archaeogenetics of finno-ugric speaking populations — K. Wiik: On the emergence of the main indo-european language groups of Europe through adstratal influence — I. Zagorska: The east baltic at the crossroads of prehistory — L. Zaliznyak: The primary population of east european north according to archaeology data — M. Zvelebil: Indo-european dispersals and the agricultural transition in northern Europe: culture, genes, and language.

060 Junghanns, U. / L. Szucsich, eds.: *Syntactic Structures and Morphological Information*

2003 – xxxii + 394 pp., fig. € 101,92

INDICE: T. Avgustinova: Metagrammar of systematic relations: a study with special reference to slavnic morphosyntax — H. Bartos: On-line morphology: the morphosyntax of hungarian verbal inflection — M. Butt / L. Sadler: Verbal morphology and agreement in urdu — G. Ferraresi / M. Goldbach:

Particles and sentence structure: a historical perspective — J. Kornfilt: Subject case in Turkish nominalized clauses — E. Rinke: On the licensing of null subjects in Old French — A. Spencer: Periphrastic paradigms in Bulgarian — B. Stiebels: Transparent, restricted and opaque affix orders — J. Trommer: Direction marking as agreement — I. Zimmermann: On the semantics of cases.

061 Kecskes, I.: *Situation-Bound Utterances in L1 and L2*

2002 – x + 228 pp. € 91,52

INDICE: Lexical and conceptual level — A dynamic model of meaning — Context and salience — The origin of situation-bound utterances — Distinguishing features of SBUs — Classification and interpretation of SBUs — Creativity and formulaicity — Conceptual socialization — Easy to learn, hard to understand.

062 Klima, L.: *The Linguistic Affinity of the Volgaic Fenno-Ugrians and Their Ethnogenesis (Early 4th Millennium BC-Late 1st Millennium AD)*

1996 – 103 pp., 6 map. € 23,75

063 Kraemer, M.: *Vowel Harmony and Correspondence Theory*

2003 – xiv + 306 pp., fig., tabl. € 101,92

INDICE: 1. *The Phenomenon and the Theoretical Background:* An introduction to vowel harmony — Optimality theory and the formalisation of harmony — Cyclicity and phonological opacity as constraint coordination and positional faithfulness — 2. *Case Studies:* Edge effects and positional integrity — Vowel transparency as balance — Trojan vowels and phonological opacity — General conclusion.

064 Kühnlein, P. / H. Rieser / H. Zeevat, eds.: *Perspectives on Dialogue in the New Millennium*

2003 – xii + 395 pp. € 119,60

INDICE: P. Kühnlein & al.: Perspectives on dialogue in the new millennium — A. Lascarides / N. Asher: Imperatives in dialogue — J. Ginzburg & al.: Integrating conversational move types in the grammar of conversation — C. Sassen: An HPSG-based representation model for illocutionary acts in crisis talk — R. van der Sandt: Denial and presupposition — J. Spenader: Between binding and accommodation — A. Capone: Theories of presuppositions and presuppositional clitics — E. Oishi: Semantic meaning and four types of speech act — M. Terkourafi: Generalised and particularised implicatures of linguistic politeness — W. C. Mann: Models of intentions in language — J. Kreutel / C. Matheson: Context-dependent interpretation and implicit dialogues acts — K. Fischer: Notes on analysing context — A. Knoll: A basic system for multimodal robot instruction — O. Lemon & al.: An information state approach in a multi-modal dialogue system for human-robot conversation — B. Ludwig: Dialogue understanding in dynamic domains — R. Cooper & al.: An information state update approach to collaborative negotiation — D. Schlangen & al.: Resolving underspecification using discourse information — A. Benz: On coordinating interpretations – optimality and rational interaction — E. Karagojsova: Modal particles and the common ground: meaning and functions of German *ja*, *doch*, *eben/halt* and *auch* — T. Tenbrink / F. Schilder: (Non-)temporal concepts conveyed by *before*, *after*, and *then* in dialogue.

065 Lahiri, A., ed.: *Analogy, Levelling, Markedness. Principles of Change in Phonology and Morphology*

2003 – x + 388 pp. € 38,43

INDICE: P. Kiparsky: Analogy as optimization: «exceptions» to Sievers' law in gothic — B. E. Drescher: Analogical levelling of vowel length in west germanic — A. Lahiri: Hierarchical restructuring in the creation of verbal morphology in bengali and germanic: evidence from phonology — R. Raffelsiefen: Constraints on schwa apocope in middle high german — F. Plank: Morphological re-activation and phonological alternations: evidence for voiceless restructuring in german — W. U. Wurzel: Inflectional system and markedness — C. Gussenhoven: On the origin and development of the central franconian tone contrast — T. Riad: The origin of danish *stød* — P. Fikkert: Prosodic variation in «lutgart» — H. Jacobs: The revenge of the uneven trochee: latin main stress, metrical constituency, stress-related phenomena and OT — R. M. Hogg: On the (non-) existence of high vowel deletion.

066 Lamberton, D. M., ed.: *The Economics of Language*

2002 – xxvi + 330 pp. € 130,00

INDICE: D. M. Lamberton: Language: a social technology? — *1. Theoretical Approaches:* J. Marschak: Economics of language — F. Vaillancourt: The economics of language and language planning — R. Seltén / J. Pool: The distribution of foreign language skills as a game equilibrium — F. Grin: Towards a threshold theory of minority language survival — J. Church / I. King: Bilingualism and network externalities — M. S. Snow: Economic, statistical, and linguistic factors affecting success on the test of english as a foreign language (TOEFL) — E. P. Lazear: Culture and language — *2. Profits and Wages:* P. Pelikán: Language as a limiting factor for centralization — N. B. R. Reeves: The foreign language needs of U.K.-based corporations — C. S. Fixman: The foreign language needs of U.S.-based corporations — R. Marschan-Piekkari & al.: In the shadow: The impact of language on structure, power and communication in the multinational — B. R. Chiswick / P. W. Miller: The endogeneity between language and earnings: international analyses — *3. Policy:* J. Lo Bianco: English and pluralistic policies: the case of Australia — M. Tisdell: Socio-economic aspects of language policies: an australian perspective — *4. Technology Solutions:* G. B. Thompson: The world turned upside down: information technology and the linguistic constraint — U. Ozolins & al.: The market for telephone interpreting services in Australia — Word perfected: can machines talk? From next month they will — J. P. Ryan: Machine translation: matching reality to expectations — G. Nunberg: Will the internet always speak english? — *5. Appendix:* R. Backhouse & al.: Exploring the language and rhetoric of economics.

067 Lebart, L. / M. Piron / J.-F. Steiner: *La sémiométrie. Essai de statistique structurale*

2003 – 228 pp., gráf., tabl. € 30,00

068 Leistyna, P. / C. F. Meyer, eds.: *Corpus Analysis. Language Structure and Language Use*

2003 – v + 288 pp., tabl. € 78,00

INDICE: J. M. Swales / A. Burke: «It's really fascinating work»: differences in evaluative adjectives across academic registers — A. Mauranen: «But here's a flawed argument»: Socialisation into and through metadiscourse — J. Flowerdew: Register-specificity of signalling nouns in discourse — D. Biber: Variation among university spoken and written registers: a new multi-dimensional analysis —

U. Connor / T. Upton: Linguistic dimensions of direct mail letters — C. Geisler: Gender-based variation in nineteenth-century english letter-writing — S. Fitzmaurice: The grammar of stance in early eighteenth-century english epistolary language — K. Precht: *Great vs. lovely*: stance differences in american and british english — M. J. McCarthy / A. O'Keeffe: «What's in a name?»: Vocatives in casual conversations and radio phone-in calls — H. Tao: Turn initiators in spoken english: a corpus-based approach to interaction and grammar — M. Yaeger-Dror & al.: Situational variation in intonational strategies — B. Fonseca-Greber / L. R. Waugh: On the radical difference between the subject personal pronouns in written and spoken european french — C. Meyer & al.: The world wide web as linguistic corpus — R. Bley-Vroman: Corpus linguistics and second language acquisition: rules and frequency in the acquisition of english multiple wh-questions — J. Rudanko: Comparing alternate complements of object control verbs: Evidence from the bank of english corpus.

069 López Alonso, C. / A. Sere de Olmos, eds.: *Nuevos géneros discursivos: los textos electrónicos*

2003 – 219 pp., fig. € 13,00

INDICE: 1. *Los géneros electrónicos*: C. López Alonso: El correo electrónico — M. H. Araujo / S. Melo: Del caos a la creatividad: los chats entre lingüistas y didactas — G. Gouti: Intercambios en los foros de debate: algunos elementos de reflexión para un acercamiento lingüístico — E. Carpi: Ref(des)critos: prensa, teatro, novelas digitales... — 2. *Los lenguajes informáticos*: Lenguajes de programación, lenguajes de marcado y modelos hipermedia: una visión interesada de la evolución de los lenguajes informáticos — 3. *Técnicas hipertexto y multimedia en el discurso de transmisión de conocimientos*: A. Séré: El documento hipertexto en el discurso de transmisión de conocimientos — A. Fernández-Pampillón / M. Matesanz: Los diccionarios electrónicos: hacia un nuevo concepto de diccionario — J. J. Quintín / C. Depover: Diseño de entornos de formación telemáticos a distancia: algunos puntos de referencia metodológicos — C. Degache: Entorno multimedia, autoformación y enseñanza de lenguas — E. Martín: La comprensión oral en un entorno informatizado.

070 Luque Agullo, G. / A. Bueno González / G. Tejada Molina, eds.: *Las lenguas en un mundo global. Languages in a Global World*

2003 – 391 pp., CD-ROM € 18,00

071 Mancini, M., ed.: *Il cambiamento linguistico*

2003 – xix + 277 pp., map., gráf. € 28,60

INDICE: M. Loporcaro: Il mutamento fonologico — S. Giannini: Il mutamento morfologico — G. Longobardi: La sintassi storica — M. Benedetti: L'etimologia fra tipologia e storia.

072 Martí i Castell, J. / J. M. Mestres i Serra, eds.: *L'oralitat i els mitjans de comunicació. Actes del seminari del CUIMPB-CEL 2002*

2003 – 211 pp., cuadr. € 15,00

INDICE: J.-F. Mira: La paraula pública: parlar per no dir res, o per dir alguna cosa — O. Camps: La construcció del discurs en la tertúlia radiofònica — F. Vallverdú: L'oralitat als mitjans audiovisuals: les limitacions del llenguatge col·loquial — S. Pompermayer: Llengües brutes — J. Cunf: Paraula, missatge, responsabilitat — J. M. Mestres: L'expressió escrita de l'oralitat — J. Gifreu: Els mitjans audiovisuals, laboratoris de la segona oralitat — V. Villatoro: Paraula i imatge com a informació

complementària — J. Barberà: Bla, bla, bla — T. soler: La creació d'argot en televisió — S. Alsius: Un quilo de rovellons he comprat aquest matí — J. Martí i Castell: És espontània l'oralitat?

073 Martínez Vázquez, M., ed: *Transitivity Revisited*

1998 – 295 pp. € 16,83

INDICE: R. Martínez: The ancient greek concept of transitivity in a current cognitive semantic theory — M. Calzada: Transitivity revisited: an overview of approaches to the notion of transitivity — J. Marín: Cognitive perspectives on prototypical transitivity — L. González: Alternancias en la transitividad: factores relevantes en la formación de las construcciones medias inglesas — F. González: Complex-transitive complementation revisited: from Quirk et al.'s Grammar of contemporary english to the international corpus of english — B. Rodríguez: La relación atributiva. Una relación de predicación intransitiva — A. García: Análisis contrastivo de los sintagmas nominales indefinidos objetos y complementos predicativos — N. Rodríguez: Verbos transitivos e intransitivos desde una perspectiva diacrónica — J. Comesaña: La transitividad adjetiva: hacia una tipología completiva del adjetivo en inglés — J. Tamayo: Reflexiones en torno a la pseudo-intransitividad de los nombres ingleses: variables semántico-pragmáticas — L. García: Cómo definir la transitividad y la causatividad en una lengua de corpus — A. Landa: Aspect, affectedness, and the transitivity continuum in english and spanish — J. Fernández: Hacia una sintaxis contrastiva inglés-español de los verbos compuestos transitivos: motivación pedagógica y principios teórico-descriptivos — J. Lavid / J. Arús: Exploring transitivity/ergativity in english and spanish: a computational approach — M. A. Martínez: Transitivity: contribution to character construction in Thomas Pynchon's V Chapter 3.

074 Mendívil Giró, J. L.: *Gramática natural. La gramática generativa y la tercera cultura*

2003 – 451 pp., fig. € 20,00

INDICE: Introducción: La naturaleza (no natural) de la gramática — La hipótesis de la autonomía de la gramática — La controversia formalismo/funcionalismo y la autonomía de la gramática — La vocación científica de la gramática generativa — La naturaleza de los datos lingüísticos — La gramática universal y las lenguas — Abriendo la caja negra — Genes, anatomía, patologías y otras desgracias — ¿Paradojas?: Filogenia y ontogenia del lenguaje — La gramática como la tercera cultura — *Apéndice:* La explicación del cambio lingüístico: objetos naturales y objetos históricos.

075 Mills, S.: *Gender and Politeness*

2003 – viii + 270 pp. € 27,26

076 Müller, N., ed.: *(In)Vulnerable Domains in Multilingualism*

2003 – xiv + 374 pp., gráf., cuadr. € 78,00

INDICE: T. Kupisch: The DP, a vulnerable domain? Evidence from the acquisition of french — P. Bernardini: Child and adult acquisition of word order in the italian DP — M.-J. Ezeizabarrena: Null subjects and optional infinitives in basque — M.-O. Hinzelin: The acquisition of subjects in bilingual children: pronoun use in portuguese-german children — I. Gawlitzek-Maiwald: Approaches to bilingual acquisition data — M. Deuchar / R. Muntz: Factors accounting for code-mixing in an early developing bilingual — C. Lleó & al.: Syllable final consonants in spanish and german monolingual and bilingual acquisition — A. Herkenrath & al.: Interrogative elements as subordinators in turkish:

aspects of turkish-german bilingual children's language use — M. A. Kato: Child L2 acquisition: an insider account — A. Möhring / J. M. Meisel: The verb-object parameter in simultaneous and successive acquisition of bilingualism — T. Roeper: Multiple grammars, feature-attraction, pied-piping, and the question: is Agr inside TP?

077 Murphy, M. L.: *Semantic Relations and the Lexicon. Antonymy, Synonymy, and Other Paradigms*

2003 – x + 292 pp., 11 fig., 7 tabl. € 68,33

INDICE: 1. *Paradigmatic Relations, Generally:* Why lexical relations? — A pragmatic approach to semantic relations — Other approaches — 2. *Paradigmatic Relations, Specifically:* Synonymy and similarity — Antonymy and contrast — Hyponymy, meronymy, and other relations — Lexicon and metalexicon: implications and explorations — Appendix: Relation elements.

078 Nerlich, B. / Z. Todd / V. Herman / D. D. Clarke, eds.: *Polysemy. Flexible Patterns of Meaning in Mind and Language*

2003 – xii + 422 pp., fig., tabl. € 101,92

INDICE: *Setting the Scene:* B. Nerlich / D. D. Clarke: Polysemy and flexibility: introduction and overview — J. R. Taylor: Cognitive models of polysemy — B. Nerlich: Polysemy: past and present — *Cognitive Approaches:* G. Fauconnier / M. Turner: Polysemy and conceptual blending — A. Tyler / V. Evans: Reconsidering prepositional polysemy networks: the case of *over* — J. Raukko: Polysemy as flexible meaning: experiments with english *get* and finnish *pitää* — K.-i. Seto: Metonymic polysemy and its place meaning extension — *Synchrony/Diachrony Approaches:* A. Lehrer: Polysemy in derivational affixes — B. Warren: The role of links and/or qualia in modifier-head constructions — J. Aitchison / D. M. Lewis: Polysemy and bleaching — A. Blank: Polysemy in the lexicon and in discourse — *Pyscholingüistic Approaches:* R. Giora / I. Gur: Irony in conversation: salience, role, and context effects — A. Dowker: Young children's and adults' use of figurative language: how important are cultural and linguistic influences? — B. Nerlich & al.: Emerging patterns and evolving polysemies: the acquisition of *get* between four and ten years — *Computational Approaches:* A. Kilgarriff: «I don't believe in word senses» — Y. Wilks: Senses and texts.

079 Nida, E. A.: *Fascinated by Languages*

2003 – vi + 156 pp. € 67,60

080 Niedzielski, N. / D. R. Preston: *Folk Linguistics*

2003 – xxx + 375 pp., fig. € 38,43

081 Oustinoff, M. / C. Raguet-Bouvard, eds.: *Contraintes syntaxiques et liberté stylistique: le déplacement des éléments dans la phrase, 2 vols.*

2003 – 219 pp. € 16,80

082 Panther, K.-U. / L. L. Thornburg, eds.: *Metonymy and Pragmatic Inferencing*

2003 – xi + 280 pp. € 88,40

INDICE: K.-U. Panther / L. L. Thornburg: Introduction: On the nature of conceptual metonymy — 1.

The Place of Metonymy in Cognition and Pragmatics: F. J. Ruiz de Mendoza Ibáñez / L. Pérez Hernández: Cognitive operations and pragmatic implication — S. Coulson / T. Oakley: Metonymy and conceptual blending — A. Barcelona: The case for a metonymic basis of pragmatic inferencing: Evidence from jokes and funny anecdotes — 2. *Metonymic Inferencing and Grammatical Structure*: A. Stefanowitsch: A construction-based approach to indirect speech acts — K.-U. Panther / L. L. Thornburg: Metonymies as natural inference and activation schemas: the case of dependent clauses as independent speech acts — K.-M. Köpcke / D. A. Zubin: Metonymic pathways to neuter-gender human nominals in german — 3. *Metonymic Inferencing and Linguistic Change*: D. Ziegeler: The development of counterfactual implicatures in english: a case of metonymy of M-inference? — S. Okamoto: Metonymy and pragmatic inference in the functional reanalysis of grammatical morphemes in japanese — 4. *Metonymic Inferencing across Languages*: G. Radden / K. Seto: Metonymic construals of shopping requests in HAVE- and BE-languages — M. Brdar / R. Brdar-Szabó: Metonymic coding of linguistic action in english, croatian and hungarian.

083 Patrick, D.: *Language, Politics, and Social Interaction in an Inuit Community*
2003 – xii + 269 pp. € 31,15

084 Paxman, D. B.: *Voyage into Language. Space and the Linguistic Encounter, 1500-1800*

2003 – x + 274 pp., 8 fig. € 68,50

INDICE: Space and language: language in space — Mapping language — Language barriers — Containing language: what language contains — Philosophical grammar, or language and world in stasis — Rhetoric and the expanding world — Locke and after: language as the mind's space — Language as the journey of the human mind: typology, national culture, and the role of the linguist.

085 Payrato, L.: *De profesión, lingüista. Panorama de la lingüística aplicada*
2003² rev. – 144 pp. € 10,00

086 Posner, R. / K. Robering / T. A. Sebeok, eds.: *Semiotik/Semiotics. Ein Handbuch zu den zeichentheoretischen Grundlagen von Natur und Kultur*, 3
2003 – 1.020 pp., 260 fig., 11 tabl. € 486,72

087 Posteguillo, S.: *Netlinguistics: An Analytical Framework to Study Language, Discourse and Ideology in Internet*
2003 – 180 pp., fig. € 13,00

088 Pradilla, M. A., ed.: *Identitat lingüística i estandardització*
2003 – 166 pp., fig., tabl., map. € 12,00

INDICE: J. Ginebra: Fraseologia, concurrències lèxiques i llengua estàndard — J. Mallafrè: Estandardització i traducció — P. Navarro: Processos d'estandardització en les llengües romàniques minoritzades: asturià, aragonès, francoprovençal i sard — M. A. Pradilla: El galleg: un cas d'individuació lingüística en un context de minorització.

089 Prieto, P. ed.: *Teorías de la entonación*

2003 – 243 pp., fig., gráf. € 21,00

INDICE: P. Prieto: Teorías lingüísticas de la entonación — M. L. García-Lecumberri: Análisis por configuraciones: la escuela británica — E. Martínez Celdrán: Análisis por niveles: la escuela americana — J. M. Garrido Almiñana: La escuela holandesa: el modelo IPO — L. Baqué / M. Estruch: Modelo de Aix-en-Provence — J. I. Hualde: El modelo métrico y autosegmental — J. M. Sosa: La notación tonal del español en el modelo Sp-ToBI — J. Llisterri & al.: Entonación y tecnologías del habla.

090 Pustet, R.: *Copulas. Universals in the Categorization of the Lexicon*

2003 – xiv + 262 pp., 40 gráf. € 75,95

091 Ratouis, O. / D. Desmarchelier, eds.: *Mots. Les langages du politique, 72* — juillet 2003: *La ville, entre dire et faire*

2003 – 186 pp. € 17,00

092 Rickheit, G. / W. Deutsch / T. Herrmann, eds.: *Psycholinguistik/ Psycholinguistics. Ein internationales Handbuch/An International Handbook*

2003 – xii + 948 pp., fig., tabl. € 413,92

093 Ritchie, G.: *The Linguistic Analysis of Jokes*

2004 – ix + 243 pp. € 91,10

INDICE: Assumptions and methodology — Linguistic preliminaries — Incongruity and its resolution — Two models of incongruity-resolution — The general theory of verbal humour — Joke similarity and identity — Manipulating interpretations — The structure of puns — Some computational studies — Pragmatic and discourse issues — Speculations on joke structure — Future directions.

094 Roberts, I. / A. Roussou: *Syntactic Change. A Minimalist Approach to Grammaticalization*

2003 – xii + 276 pp., 5 fig. € 68,35

095 Sablayrolles, J.-F., ed.: *L'innovation lexicale*

2003 – 476 pp. € 74,00

INDICE: B.-N. Grunig: Dynamique et lexique — C. Gruaz: Fonctions identificatrice et heuristique de la grammaire homologique — R. Honvault: Innovation lexicale et orthographe — H. Béciri: Néologie et transmission des connaissances: l'apport des contextes explicatifs dans les discours généralistes et spécialisés — C. Jacquet-Pfau: Du statut de l'emprunt en traitement automatique des langues — G. Adamo / V. Della Valle: Formations néologiques en italien contemporain: sondage d'un corpus de la presse quotidienne — M.-T. Cabré & al.: L'observatoire de néologie: conception, méthodologie, résultats et nouveaux travaux — K. Alaoui: Petite histoire de la néologie: approche conceptuelle et idéologique — J. Pruvost: La traque des mots «néologisme» et «néologie» dans les dictionnaires monolingues monovolumaires français de la fin du XVII^e s. jusqu'au début du XXI^e s. — E. Clazure:

Le terme neologism dans le monde anglo-saxon: origine et évolution — D. Candel: Quelle néologie pour un grand dictionnaire de langue? — M. Sommant: Innovation lexicale: sources des néologismes, normalisation et intégration dans les nomenclatures des dictionnaires de langue française — J. Humbley: La néologie en terminologie — J.-F. Sablayrolles: Le sentiment néologique — E. Manna: La langue au risque du langage. Une néologie poétique au tournant du XVIII^e siècle — S. Le Menahèze: Innovation lexicale et invention esthétique au tournant des Lumières — M. Boucharenc: «Je n'invente pas les mots»: Dictionnaire surréaliste et néologie parodique — C. de Buzon / P. Martin: «Faire français», les *Commentaires* de Marc Antoine Muret aux *Amours* de Ronsard — M.-C. Fayant: Tradition et nouveauté dans le lexique des *Dionysiaques* de Nonnos de Panopolis (Ch. 47) — M. Beniamino: L'innovation lexicale et ses paradoxes dans les zones créolophones — C. Mérillou: Innovation lexicale et interférences de langues: Le cas du français québécois — D. Marcheix: L'innovation lexicale et les stratégies discursives de l'altérité dans *La petite fille qui aimait trop les allumettes* de Gaétan Soucy — A. Thauvin-Chapot: Innovation lexicale et français langue étrangère ou langue seconde — O. Anokhina: La contribution des noms abstraits à la formation des néologismes.

096 Sachdeva, R., ed.: *Language Education in Nagaland. Sociolinguistic Dimensions*
2002 – 212 pp. € 41,00

097 Schiller, N. / A. Meyer, eds.: *Phonetics and Phonology in Language Comprehension and Production. Differences and Similarities*
2003 – x + 356 pp., fig. € 91,52

INDICE: N. O. Schiller / A. S. Meyer: Introduction to the relation between speech comprehension and production — G. S. Dell / J. K. Gordon: Neighbors in the lexicon: friends of foes? — J. M. McQueen & al.: Continuity and gradedness in speech processing — P. Zwitserlood: The internal structure of words: Consequences for listening and speaking — A. Roelofs: Modeling the relation between the production and recognition of spoken word forms — L. Goldstein / C. A. Fowler: Articulatory phonology: A phonology for public language use — F. Guenther: Neural control of speech movements — M. van Turenhout & al.: When words come to mind: electrophysiological insights on the time course of speaking and understanding words — N. Sebastián-Gallés / J. F. Kroll: Phonology in bilingual language processing: acquisition, perception, and production — J. E. Flege: Assessing constraints on second-language segmental production and perception.

098 Schjerve, R. R., ed.: *Diglossia and Power. Language Policies and Practice in the 19th Century Habsburg Empire*
2003 – vi + 351 pp. € 29,11

INDICE: T. Wallnig: Language and power in the Habsburg empire: the historical context — R. R. Schjerve / E. Vetter: Historical sociolinguistics and multilingualism: Theoretical and methodological issues in the development of a multifunctional framework — S. Czeitschner: Discourse, hegemony and polyglossia in the judicial system of Trieste in the 19th century — J. Fellerer: Discourse and hegemony: the case of the ukrainian language in Galicia under austrian rule (1772-1914) — S. M. Newerkla: The seamy side of the Habsburgs' liberal language policy: Intended and factual reality of language use in Plzen's educational system — G. Boaglio: Language and power in an italian crownland of the Habsburg empire: the ideological dimension of diglossia in Lombardy — P. Lindenbauer: Discursive practice

in Bukovina textbooks: aspects of hegemony and subordination — E. Vetter: Hegemonic discourse in the Habsburg empire: the case of education. A critical discourse analysis of two mid 19th century government documents — R. R. Schjerve: Conclusion.

099 Sebeok, T. A., ed.: *Portraits of Linguists*, 2 vols.

1966 – 1.210 pp., facsímil € 265,00

100 Sharma, K. K.: *Comparative Linguistics*

2003 – vii + 286 pp. € 35,15

INDICE: The background of historical linguistic study — Genealogical classification — Linguistic communities — The comparative method — On opacity — Ambiguity and word meaning — Language and communication — Models of language — Words — Sentences — Relations between sentences.

101 Sharma, K. K.: *Historical Perspectives on Linguistics*

2003 – vii + 375 pp. € 44,62

102 Shay, E. / U. Seibert, eds.: *Motion, Direction and Location in Languages*. In Honor of Zygmunt Frajzyngier

2003 – xiv + 303 pp. € 98,80

INDICE: E. Shay: Zygmunt Frajzyngier *April 3, 1938 — U. Seibert: Zygmunt Frajzyngier's contributions to the study of language structure — W. Abraham: The myth of doubly governing prepositions in german — V. de Colombel: Localisation et mouvement dans le syntagme verbal du groupe tchadique central — B. Comrie: Left, right, and the cardinal directions: some thoughts on consistency and usage — S. DeLancey: Location and direction in Klamath — G. Dimmendaal: Locatives as core constituents — K. Ebert: «Come» and «go» as discourse connectors in Kera and other chadic languages — H. Jungraithmayr: Altrilocality in Tangale and Tuareg: a common heritage feature? — C. König / B. Heine: Location and motion in !Xun (Numibia) — F. Lichtenberk: Directionality and displaced directionality in Toqabaqita — M. Liu: Motion, direction and spatial configuration: a lexical semantic study of «hang» verbs in Mandarin — A. Măcelaru: Coding location, motion and direction in old babylonian akkadian — M. Noonan: Motion events in chantyal — N. Pawlak: Locative prepositions in Chadic: lexical or grammatical morphemes — D. Rood: Two lakhota locatives and the role of introspection in linguistic analysis — M. Shibatani: Directional verbs in japanese — H. Tourneux: L'encodage de la localisation, de la direction et du mouvement dans les langues «kotoko» du Cameroun.

103 Silvi, C.: *Science médiévale et vérité. Étude linguistique de l'expression du vrai dans le discours scientifique en langue vulgaire*

2003 – 550 pp. € 86,00

INDICE: 1. *Étude des sources de l'assertion: les énonciateurs:* Première approche du vrai: les *Auctoritates*. Mise au point méthodologique, clarification de certaines références et remarques sémantiques — Le fonctionnement de l'argument d'autorité — Les autres modes du dire vrai — *On dit* ou le triomphe de l'anonymat — 2. *L'émergence d'une nouvelle parole de véridiction:* L'encyclopédiste doxographe — L'émergence d'une nouvelle parole autorité — Du dialogue au silence: en quête de

l'assertion raisonnable — 3. *Vers une autre rhétorique du discours vrai: les mots, le monde, le texte:* Les mots ou les effets de vérité s'originant dans le langage — Le monde ou l'intrusion du réel: la vérité par induction — Le texte.

104 Sterkenburg, P. van, ed.: *A Practical Guide to Lexicography*

2003 – xi + 459 pp. € 67,60

INDICE: I. THE FORMS, CONTENTS AND USES OF DICTIONARIES: 1. *Foundations:* P. van Sterkenburg: «The» dictionary: definition and history — F. Čermák: Source materials for dictionaries — P. Bogaards: Uses and users of dictionaries — R. Gouws: Types of articles, their structure and different types of lemmata — P. Swanepoel: Dictionary typologies: a pragmatic approach — 2. *Descriptive Lexicography:* J. de Caluwe / A. van Santen: Phonological, morphological and syntactic specifications in monolingual dictionaries — D. Geeraerts: Meaning and definition — S. Předota: Dictionaries of proverbs — I. Burkhanov: Pragmatic specifications: usage indications, labels, examples; dictionaries of style, dictionaries of collocations — J. de Caluwe / J. Taeldeeman: Morphology in dictionaries — P. van Sterkenburg: Onomasiological specifications and a concise history of onomasiological dictionaries — 3. *Special Types of Dictionaries:* M. Hannay: Types of bilingual dictionaries — L. Bowker: Specialized lexicography and specialized dictionaries — II. LINGUISTIC CORPORA (DATABASES) AND THE COMPILATION OF DICTIONARIES: 4. *Corpora for Dictionaries:* J. Sinclair: Corpora for lexicography — J. Sinclair: Corpus processing — T. Kruyt: Multifunctional linguistic databases: their multiple use — D. Ridings: Lexicographic workbench: a case history — 5. *Design of Dictionaries:* L. Oppentocht / R. Schutz: Developments in electronic dictionary design — K. Varantola: Linguistic corpora (databases) and the compilation of dictionaries — S. M. Burke: The design of online lexicons — 6. *Realisation of Dictionaries:* G. Booij: The codification of phonological, morphological, and syntactic information — J. Simpson: The production and use of occurrence examples — F. Moerdijk: The codification of semantic information — H. Verkuyl & al.: The codification of usage by labels — N. van der Sijs: The codification of etymological information — 7. *Examples of Design and Production Criteria for Major Dictionaries:* W. Honselaar: Examples of design and production criteria for bilingual dictionaries — W. Martin / H. van der Vliet: Design and production of terminological dictionaries — F. Kiefer / P. van Sterkenburg: Design and production of monolingual dictionaries — S. Nuccorini: Towards an «ideal» dictionary of english collocations.

105 Teich, E.: *Cross-Linguistic Variation in System and Text. A Methodology for the Investigation of Translations and Comparable Texts*

2003 – x + 276 pp., 77 tabl. € 70,72

106 Thiesmeyer, L., ed.: *Discourse and Silencing. Representation and the Language of Displacement*

2003 – x + 315 pp. € 98,80

INDICE: L. Thiesmeyer: Introduction: Silencing in discourse — 1. *Gender and the Discourses of Privacy:* A. Towns & al.: Silencing talk of men's violence towards women — S. O. Yohena: Conversational styles and ellipsis in japanese couples' conversations — 2. *Law and Institutional Discourses:* V. Fridland: Quiet in the court: attorney's silencing strategies during courtroom cross-examination — P. E. O'Connor: Telling bits: silencing and the narratives behind prison walls — 3. *National Politics and the Discourses of Exclusion:* R. Wodak: Discourses of silence: anti-semitic discourse in post-war Austria — D. Galasiński: Silencing by law: the 1981 polish «performances and

publications control act» — S. Lambertus: News discourse of aboriginal resistance in Canada — 4.
Coda: Performance Discourse and Meta-Commentaries on Silencing: A. Jaworski: Political
 silencing: a view from Laurie Anderson's performance art.

107 Tonkin, H. / T. Reagan, eds.: *Language in the 21st Century*. Selected Papers of the Millennial Conferences of the Center for Research and Documentation on World Language Problems, Held at the University of Hartford and Yale University 2003 – vi + 210 pp. € 52,00

INDICE: H. Tonkin / T. Reagan: Introduction: Language and the pursuit of the millennium — P. Bruthiaux: Contexts and trends for English as a global language — U. Ammon: Global English and the non-native speaker: overcoming disadvantage — J. Edwards: Language and the future: choices and constraints — M. Fettes: Interlingualism: a world-centric approach to language policy and planning — B. Jernudd: Development of national language and management of English in East and Southeast Asia — L. Maffi: The «business» of language endangerment: saving languages or helping people keep them alive? — J. Maurais: Equality, maintenance, globalization: lessons from Canada — A. Mazrui: Maintaining linguistic diversity: Africa in the twenty-first century — T. Pica: Language in the twenty-first century: a newly informed perspective — T. Reagan: Language and language education in the twenty-first century — H. Tonkin: Why learn foreign languages? Thoughts for a new millennium — K. E. Müller: Conclusion: Surveying the linguistic landscape: assessing identity and change.

108 Van Dijk, T. A.: *Racismo y discurso de las élites*
 2003 – 334 pp. € 19,90

109 Van Hout, R. / A. Hulk / F. Kuiken / R. Towell, eds.: *The Lexicon-Syntax Interface in Second Language Acquisition*
 2003 – viii + 232 pp., fig., tabl. € 98,80

INDICE: R. Towell: Introduction: Second language acquisition research in search of an interface — R. Hawkins / S. Liszka: Locating the source of defective past tense marking in advanced L2 English speakers — N. Corver: Perfect projections — I. van de Craats: L1 features in the L2 output — N. Duffield: Measures of competent gradience — T. Dijkstra: Lexical storage and retrieval in bilinguals — J. N. Williams: Inducing abstract linguistic representations: human and connectionist learning of noun classes — L. Sabourin / M. Haverkort: Neural substrates of representation and processing of a second language — D. W. Green: Neural basis of lexicon and grammar in L2 acquisition: the convergence hypothesis — R. van Hout & al.: The interface: concluding remarks.

110 Vega, M. A. / R. Martín-Gaitero, eds.: *Lengua y cultura. Estudios en torno a la traducción*. Actas de los VII encuentros complutenses en torno a la traducción, vol. 2
 1999 – xi + 718 pp. € 21,04

111 Watts, R. J.: *Politeness*
 2003 – xiv + 304 pp., 2 fig. € 28,78

INDICE: Introducing linguistic politeness — Politeness through time and across cultures —

Modelling linguistic politeness (I) — Modelling linguistic politeness (II): Brown and Levinson and their critics — Facework and linguistic politeness — A social model of politeness — Structures of linguistic politeness — Relevance theory and concepts of power — Politic behaviour and politeness in discourse — Politic behaviour and politeness within a theory of social practice.

112 Wierzbicka, A.: *Cross-Cultural Pragmatics. The Semantics of Human Interaction*

2003 – xxviii + 502 pp., 2 fig. € 31,15

113 Zampolli, A. / N. Calzolari / L. Cignoni, eds.: *Computational Linguistic in Pisa/Linguistica computazionale a Pisa*, 2 vols.

2003 – lxx + 978 pp. € 216,32

114 Zhou, Minglang: *Multilingualism in China. The Politics of Writing Reforms for Minority Languages 1949-2002*

2003 – 482 pp., 93 tabl., 2 map. € 97,76

LATÍN — GRIEGO — SÁNSCRITO

115 Amenta, L.: *Perifrasi aspettuali in greco e in latino. Origini e grammaticalizzazioni*

2003 – 170 pp. € 19,50

116 Baños Baños, J. M. y otros, eds.: *Praedictiva. Complementación en griego y latín*

2003 – 214 pp. € 15,03

117 Blatt, F.: *Lexicon mediae latinitatis danicae, I: A-Axis*

1987 – 70 pp. € 40,00

118 Blatt, F.: *Lexicon mediae latinitatis danicae, II: B-Contiguus*

1988 – 95 pp. € 40,00

119 Blatt, F.: *Lexicon mediae latinitatis danicae, III: Continentia-Evinco*

1990 – 95 pp. € 40,00

- 120** Blatt, F.: *Lexicon mediae latinitatis danicae, IV: Evitatio-Increpito*
1992 – 95 pp. € 45,00
- 121** Blatt, F.: *Lexicon mediae latinitatis danicae, V: Increpo-Monachium*
1999 – 96 pp. € 45,00
- 122** Chantraine, P.: *Dictionnaire étymologique de la langue grecque: histoire des mots*
1999 – xviii + 1.447 pp. € 144,00
- 123** Colón, A. / G. Colón: *La enseñanza del latín en la baja edad media. Estudio y edición sinóptica de las 'Variationes' de Fliscus, con sus correspondencias en italiano, español, catalán y francés*
2003 – 565 pp. € 28,75
- 124** Gaffiot, F.: *Le grand Gaffiot: Dictionnaire latin-français*. Nouvelle édition revue et augmentée sous la direction de P. Flobert
2000 – xli + 1.766 pp., 11 map. € 46,88
- 125** Jordán Cólera, C.: *Introducción al celtibérico*. Prólogo de F. Villar
1998 – 259 pp. € 18,03
- 126** Lee, J. A. L.: *A History of New Testament Lexicography*
2003 – xiv + 414 pp., 13 fig. € 52,00
- 127** Mantello, F. A. C. / A. G. Rigg, eds.: *Medieval Latin. An Introduction and Bibliographical Guide*
1996 – xiv + 774 pp. € 51,55
- 128** Meier-Brügger, M.: *Indo-European Linguistics*. In Cooperation with M. Fritz and M. Mayrhofer
2003 – xxii + 384 pp. € 25,95
- 129** Tremblay, X.: *La déclinaison des noms de parente indo-européens en -ter-*
2003 – vii + 216 pp. € 38,00
- 130** Vaananen, V.: *Introducción al latín vulgar*. Versión española de M. Carrión
2003 – 431 pp. € 18,50

131 Willi, A.: *The Languages of Aristophanes. Aspects of Linguistic Variation in Classical Attic Greek*

2003 – xiii + 361 pp. € 83,51

LENGUAS ROMANCES

132 Agostinho de la Torre, M.: *Vocabulario histórico en relatos geográficos del siglo XVIII (Virreinato del Perú)*. Estudio lexicológico de las obras de Alonso Carrió de la Vandra, Cosme Bueno y Pedro José de Parras

1999 – 766 pp. € 40,63

133 Agullo, R.: *Diccionario Espasa términos deportivos*

2003 – xxviii + 625 pp. € 54,00

134 Alvar, M., ed.: *Introducción a la lingüística española*

2000 – 628 pp. € 40,00

INDICE: 1. *La gramática: temas introductorios:* Teoría gramatical — Introducción a la gramática — Enseñanza de la gramática — Historia de la gramática en España — Gramática normativa y dialectología — 2. *Letras, sonidos y su organización:* Fonética — Fonología funcional del español — Ortografía — 3. *Morfología:* Morfología nominal — Morfología del verbo. La auxiliaridad — El paradigma verbal — Formación de palabras — La función multidimensional de los sufijos patemáticos — 4. *Sintaxis:* El artículo — Nombres discontinuos y artículo — El sistema pronominal del español — Estructura de la oración — El orden de los elementos — El orden de palabras en la oración — La interrogación — Coordinación — Sintaxis: la subordinación — Gramática y discurso — Pragmática y descripción gramatical — La cohesión textual y los enlaces extraoracionales — Sintaxis coloquial — La interjección — Impersonalidad y distanciamiento — 5. *Lexicología y semántica:* Elementos constitutivos del léxico español — Vitalidad del léxico — Vulgarismos y neologismos — El tabú, el eufemismo y las hablas jergales — Semántica — Cómo nace una bibliografía gramatical.

135 Alvar, M., ed.: *Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía* (6 tomos en 3 vols.)

1961-73 – 1.703 pp., map., lám. € 417,62

136 Alvar, M. / A. Llorente / T. Buesa / E. Alvar: *Atlas lingüístico y etnográfico de Aragón, Navarra y Rioja*, 12 vols.

1980-83 – 2.400 pp., map. € 1.264,85

137 Alvar Ezquerro, M.: *Nuevo diccionario de voces de uso actual*

2003 – xiv + 1.371 pp., rústica € 39,52

- 138** Alvar Ezquerro, M.: *Nuevo diccionario de voces de uso actual*
2003 – xiv + 1.371 pp., encuadern. € 57,20
- 139** Andersen, H. L. / G. Skytte, eds.: *La subordination dans les langues romanes*.
Actes du colloque international, Copenhague, 5.5.-7.5.1994
1995 – 207 pp. € 43,00
- 140** Aranda Ortiz, Antonio: *La expresión de la causatividad en español actual*
1990 – 208 pp. € 15,00
- 141** Babarro González, X.: *Galego de Asturias. Delimitación, caracterización e situación sociolingüística*, 2 vols.
2003 – 1.103 pp., map. € 27,00
- 142** Batlle, M.: *L'expressió dels temps compostos en la veu mitjana i la passiva pronominal. El proces de substitució de l'auxiliar «esser» per «haver»*
2002 – 234 pp. € 12,50
- 143** Becerra Bascuñan, S.: *Diccionario del uso de los casos en el español de Chile*
1999 – 260 pp. € 35,00
- 144** Belda Medina, J. R.: *El lenguaje de la informática e internet y su traducción*
2003 – 328 pp. € 18,00
- 145** Billiez, J. / D. de Robillard, eds.: *Français: variations, représentations, pratiques*
2003 – 222 pp. € 21,00
- INDICE:** C. Caitucoli & al.: L'usage du langage dans l'institution scolaire et universitaire: variation et perception de la variation — D. de Robillard: Français, variation, représentations: quelques éléments de réflexion — J.-M. Eloy: Français et «mélange» des langues chez des personnes issues de l'immigration — S. Fries / C. Deprez: L'accent étranger: identification et traitement social en France et aux États-Unis — N. Binisti / M. Gasquet-Cyrus: Les accents de Marseille — C. Trimaille: Variations dans les pratiques langagières d'enfants et d'adolescents dans le cadre d'activités promues par un centre socio-culturel, et ailleurs — J. Billiez & al.: Parlers intragroupaux de filles et de garçons: petits écarts dans les pratiques, grand-écart symbolique — I. Pierozak: La variation à la marge sur internet: pseudos et (re)présentations.
- 146** Blas Arroyo, J. L.: *Las comunidades de habla bilingües. Temas de sociolingüística española*
1998 – 222 pp., gráf., tabl. € 13,22

147 Casanova, E. / V. M. Rosselló, eds.: *Congrès internacional de toponímia i onomàstica catalanes* (Valencià, 18-21 d'abril de 2001). Congrès dedicat a Joan Coromines i Antoni M. Badia Margarit
2002 – xx + 1.088 pp. € 30,00

148 Casu, P.: *Vocabolario sardo logudorese-italiano*
2002 – 1.488 pp. € 104,00

149 Codoñer, C. / S. López Moreda / J. Ureña Bracero, eds.: *El Brocense y las humanidades en el siglo XVI*
2003 – 432 pp. € 25,00

INDICE: L. Gil: Luces y sombras del humanismo español del s. XVI — C. H. Kneepkens: The tradition of universal and speculative grammar in the middle ages — E. Sánchez Salor: La teoría gramatical del Brocense. La oración — J. Villalba Álvarez: Los nombres heteróclitos de la antigüedad al Brocense — S. López Moreda: Las «partes de la oración» en las gramáticas del s. XVI — S. Ramos Maldonado: *Casalius contra Sanctium*: teorías gramaticales de un humanista del siglo XVII — L. Charlo Brea: La sintaxis del bachiller Thámara — C. Codoñer: Las gramáticas en el siglo XVI. Algunas consideraciones sobre el léxico — M. Furno: Les lemmes grammaticaux dans les dictionnaires latins au début du XVI^e siècle: l'exemple de Robert Estienne — J. Lorenzo: La retórica en la España del siglo XVI — L. Merino: Memoria y retórica en El Brocense — F. J. Mañas Viniegra: La *exercitatio* ramista y su ejemplificación analítica: las *Praelectiones in bucólica Virgili* — G. Morcillo Expósito: *Hectoris Andromacha*. ¿Helenismo e elipsis? — M. J. Vega: La poética de la lectura en el siglo XVI. Hacia una reescritura de la historia de la crítica en el Renacimiento — M. Mañas Núñez: La lógica y la dialéctica en El Brocense — L. López Grigera: Los comentarios a la literatura en lengua vernácula en la Europa del XVI — F. J. Tovar Paz: Un escolio de El Brocense a la *Silva Nutricia* de Policiano — J. Ureña Bracero: Algunas consideraciones acerca de los estudios del Brocense a los *progymnasmata* de Aftonio — G. Hinojo: Los comentarios del Brocense a los autores clásicos — B. Morros: El Brocense en los textos de Juan de Mena y de Garcilaso de la Vega — J. M. Maestre Maestre: La traducción poética de los versos acrósticos sobre el juicio final de los *Sibyllina Oracula* realizada por El Brocense — C. Chaparro Gómez: El Brocense, científico.

150 Correas Martínez, M. / J. E. Gargallo Gil: *Calendario romance de refranes*
2003 – 423 pp. € 20,00

151 Corriente, F.: *Diccionario de arabismos y voces afines en iberorromance*
2003² ampl. – 611 pp. € 47,20

152 Díaz Peralta, M.: *La expresión de futuro en el español de Las Palmas de Gran Canaria*
2001 – 247 pp., 25 tabl. € 12,48

153 Ernst, G./M.-D. Glessgen/C. Schmitt/W. Schweickard, eds.: *Romanische Sprachgeschichte/Histoire linguistique de la Romania. Ein internationales Handbuch zur Geschichte der romanischen Sprachen/Manuel international d'histoire linguistique de la Romania*, 1

2003 – lxxiv + 1.152 pp. € 517,92

INDICE: 1. *Methodische Grundlagen der romanistischen Sprachgeschichtsschreibung*: G. Ernst & al.: Romanistik und Sprachgeschichtsschreibung — M. Metzeltin: Sprachgeschichtsschreibung: Möglichkeiten und Grenzen — H. Berschin: Synchronie und Diachronie in der romanistischen Sprachgeschichtsforschung — P. Blumenthal: Der Begriff der externen und internen Sprachgeschichte in der Romanistik — R. Baum: Periodisierung in der romanistischen Sprachgeschichtsschreibung — P. Swiggers: Histoire des langues romanes et linguistique historique comparée — P. Ménard: Histoire des langues romanes et philologie textuelle — J.-P. Chauveau: Histoire des langues romanes et géographie linguistique — C. Schwarze: Romanische Sprachgeschichte und Sprachbeschreibungsmodelle — P. Koch: Romanische Sprachgeschichte und Varietätenlinguistik — U. Hoinkes: Prinzipien der genealogischen Klassifikation der romanischen Sprachen — D. Jacob: Prinzipien der Typologie und der sprachinternen Klassifikation der romanischen Sprachen — 2. *Geschichte der Reflexion über die romanischen Sprachen*: V. Arvinte: Désignations des langues de la Romania du sud-est — D. Kattenbusch: Bezeichnungen für die Sprachen der ItaloRomania und des Ostalpenraums — J. Langenbacher-Liebgott: Bezeichnungen für die Sprachen der Galloromania — J. Kabatek: Bezeichnungen für die Sprachen der Iberoromania — I. V. Rădulescu: Désignations des langues créoles romanes — A. Niculescu: Histoire de la réflexion sur les langues romanes: le roumain — T. Krefeld: Geschichte der Reflexion über die romanischen Sprachen: Friaulisch, Ladinisch, Bündnerromanisch — S. Lubello: Storia della riflessione sulle lingue romanze: italiano e sardo — M. Bierbach / J.-C. Pellat: Histoire de la réflexion sur les langues romanes: le français — M. Perugi: Histoire de la réflexion sur les langues romanes: l'occitan — A. Rafanell / J. Solà: Historia de la reflexión sobre las lenguas románicas: catalán — J. Brumme: Historia de la reflexión sobre las lenguas románicas: español — R. Kemmler / B. Schäfer-Prieß: Geschichte der Reflexion über die romanischen Sprachen: Portugiesisch — R. Ludwig: Geschichte der Reflexion über die romanischen Sprachen: Kreolsprachen — M. Pfister: Problemgeschichte der romanistischen etymologischen Forschung — A. Blank: Problemgeschichte der romanistischen historischen Semantik — V. Popovici: Etymologische und wortgeschichtliche Erforschung und Beschreibung der romanischen Sprachen: Rumänisch — O. Gsell: Etymologische und wortgeschichtliche Erforschung und Beschreibung der romanischen Sprachen: Friaulisch, Dolomitenladinisch und Bündnerromanisch — W. Schweickard: Etymologische und wortgeschichtliche Erforschung und Beschreibung der romanischen Sprachen: Italienisch und Sardisch — A.-M. Fryba-Reber: Etude et description étymologique et historique du lexique des langues romanes: le français et l'occitan — G. Colón: Estudio y descripción etimológica del léxico de las palabras románicas: catalán — B. Müller: Etymologische und wortgeschichtliche Erforschung und Beschreibung der romanischen Sprachen: Spanisch — A. Monjour: Etymologische und wortgeschichtliche Erforschung und Beschreibung der romanischen Sprachen: Portugiesisch und Galicisch — A. Bollée: Etymologische und wortgeschichtliche Erforschung und Beschreibung der romanischen Sprachen: Kreolsprachen — A. Varvaro: Convergenze e divergenze metodologiche nella storiografia delle lingue romanze — 3. *Forschungsorganisatorische Aspekte der romanistischen Sprachgeschichtsschreibung*: A. Schrott: Romanistische Sprachgeschichtsforschung: Zeitschriften — W. Hillen: Romanistische Sprachgeschichtsforschung: Bibliographien — R. Posner: Recherches sur l'histoire des langues romanes: les sociétés savantes et les congrès — A. Michel: Die Stellung der Sprachgeschichte in der romanistischen Forschung und Lehre — 4. *Die romanische Sprachgeschichte aus interdisziplinärer*

Sicht: C. Seidl: Les langues romanes dans l'historiographie des langues indo-européennes — M. Besse: Die romanischen Sprachen in der germanistischen Sprachgeschichtsschreibung — H. Keipert: Die romanischen Sprachen in der slavistischen Sprachgeschichtsschreibung — H. Weinstock: Die romanischen Sprachen in der anglo-amerikanistischen Sprachgeschichtsschreibung — F. Lebsanft: Geschichtswissenschaft, Soziologie und romanistische Sprachgeschichtsschreibung — T. Berchem: Literaturwissenschaft und romanistische Sprachgeschichtsschreibung — 5. *Vorgeschichte und Ausgliederung der romanischen Sprachen*: D. Steinbauer: Lateinische Sprachgeschichte — C. Seidl: Les variétés du latin — A. Stefenelli: Die lateinische Basis der romanischen Sprachen — M. Banniard: Délimitation temporelle entre le latin et les langues romanes — T. Krefeld: Methodische Grundfragen der Strataforschung — I. Fischer: Les substrats et leur influence sur les langues romanes: la Romania du sud-est — P. Di Giovine: Sostrati, adstrati e superstrati e i loro effetti sulle lingue romanze: Italomania e Alpi orientali — J. Felixberger: Sub-, Ad- und Superstrate und ihre Wirkung auf die romanischen Sprachen: Galloromania — M. T. Echenique Elizondo: Substrato, adstrato y superestrato y sus efectos en las lenguas románicas: Iberoromania — E. Banfi: Evoluzione delle frontiere delle lingue romanze: Romania del sud-est — H. Goebel: Entwicklung der romanischen Sprachgrenzen: Italomania und Ostalpenraum — J. Wüest: Evolution des frontières des langues romances: la Galloromania — C. Ossenkop / O. Winkelmann: Entwicklung der romanischen Sprachgrenzen: Iberoromania — 6. *Die Sprachgeschichte der Romania submersa*: C. Schmitt: Die verlorene Romanität in Afrika: Afrolatein / Afroromanisch — B. Adamik: Die verlorene Romanität in Mösien, Thrakien und Pannonien — F. Ursini: La *Romania submersa* nell'area adriatica orientale — W. Haubrichs: Die verlorene Romanität im deutschen Sprachraum — K. H. Schmidt: Die verlorene Romanität auf den Britischen Inseln: vor 1066 — D. Kibbee: La *Romania submersa* dans les îles britanniques: après 1066 — 7. *Die externe Sprachgeschichte der Romania continua*: W. Dahmen: Externe Sprachgeschichte des Rumänischen — H. Goebel: Externe Sprachgeschichte der romanischen Sprachen im Ostalpenraum — L. Serianni: Storia esterna delle lingue romanze: italiano — R. Rindler-Schjerve: Externe Sprachgeschichte des Sardischen — C. Schmitt: Externe Sprachgeschichte des Französischen — P. Martel: Histoire externe de l'occitan — J. Veny: Historia externa del catalán — A. Martínez González / F. Torres Montes: Historia externa de la lengua española — R. Lorenzo-Vázquez: Externe Sprachgeschichte des Galicischen — A. Wesch: Externe Sprachgeschichte des Portugiesischen — 8. *Die externe Sprachgeschichte der Romania nova*: A. Thibault: Histoire externe du français au Canada, en Nouvelle-Angleterre et à Saint-Pierre-et-Miquelon — I. Neumann-Holzschuh: Externe Sprachgeschichte des Französischen in der Vereinigten Staaten — I. Neumann-Holzschuh: Externe Sprachgeschichte des Französischen in der Karibik — D. Morsly: Histoire externe du français au Maghreb — A. Queffélec: Histoire externe du français en Afrique subsaharienne — S. Ehrhart: Externe Sprachgeschichte des Französischen in Asien, im Indischen Ozean und im Pazifik — J. Cremona: Histoire linguistique externe de l'italien au Maghreb — L. Edzard: Externe Sprachgeschichte des Italienischen in Libyen und Ostafrika — I. Pérez Guerra: Historia externa del español del Caribe — M.-D. Gleßgen: Historia externa del español en México — J. R. Lodaes Marrodán: Historia externa del español en los EEUU y en Puerto Rico — D. Schlupp: Externe Sprachgeschichte des Spanischen in Mittelamerika — J. J. Montes Giraldo: Historia externa del español en Venezuela y en Colombia — J. L. Rivarola: Historia externa del español en los Andes: Ecuador, Perú, Bolivia — N. Cartagena: Externe Sprachgeschichte des Spanischen in Chile — A. Elizaincín: Historia externa del español en Argentina y Uruguay — W. Dietrich: Externe Sprachgeschichte des Spanischen in Paraguay — J. Medina López: Historia externa del español en las Islas Canarias y en África — C. Casado-Fresnillo / A. Quilis: Historia externa del español en Asia — J. Born: Externe Sprachgeschichte des Portugiesischen in Brasilien — J. Reinhardt: Externe Sprachgeschichte des Portugiesischen in Afrika — D. Jackson: Histoire externe du portugais en Asie: aspects culturels — A. Bartens: Histoire externe du portugais

en Asie: aspects linguistiques — 9. *Die Sprachgeschichte der Romania creolica*: G. Cifoletti: Storia della lingua franca — T. Klinger: Histoire des langues créoles à base lexicale française: la Louisiane et les Antilles — R. Chaudenson: Histoire des langues créoles à base lexicale française: l'océan Indien — C. Corne: Histoire des langues créoles à base lexicale française: Saint-Louis (Nouvelle Calédonie) — P. Thiele: Sprachgeschichte der Kreolsprachen auf portugiesischer und spanischer Grundlage.

154 Escobedo Rodríguez, A.: *Vocabulario almeriense*
2002 – 264 pp. € 14,00

155 Estienne, R.: *Traicté de la grammaire française (1557)*. Édition commentée par C. Demaizière
2003 – 202 pp. € 44,00

156 Feliu Arquiola, E.: *Morfología derivativa y semántica léxica: la prefijación de auto-, co- e inter-*
2003 – 312 pp. € 15,00

157 *Le français préclassique 1500-1650*, 7 — 2003
2003 – 229 pp. € 48,00

INDICE: O. Halmøy: Quelques remarques sur les formes gérondives dans *Gargantua* et *Le tiers livre* de Rabelais — J.-M. Messiaen: Les substantifs dérivés des formes verbales en -ant, en français préclassique: prolégomènes — A.-C. Burlon: Le mot «intestin» dans les *Essais* de Montaigne — C. Clavel: Étude lexicale: *crible & cribler* en français préclassique: du sens propre aux emplois figurés — J.-E. Barou: A propos du mot *Folie*: intérêt d'un corpus lexicographique contemporain pour l'étude d'une synchronie ancienne — M. Paquant: Quelques régionalismes du français chez Guillaume Paradin, *Histoire de Lyon*, 1573 — V. Mecking: Le vocabulaire de guerre dans le *Dialogue du François et du savoysien* (1593) de René de Lucinge (1554/5-1615): étude historique d'un vocabulaire spécialisé — J.-P. Chambon: Les régionalismes de l'Anatomie d'un Nez à la mode: contribution à la localisation d'un texte de français préclassique — *Compte rendu*: V. Mecking: *Lettres du cardinal Charles de Lorraine (1525-1574)*, publiées et présentées par D. Cuisiat.

158 García Gómez, E.: *Lengua, etnia y comunicación*
1998 – 291 pp. € 11,39

159 Gil, A. / C. Schmitt, eds.: *Aufgaben und Perspektiven der romanischen Sprachgeschichte im dritten Jahrtausend. Akten der gleichnamigen Sektion des XXVII. Deutschen Romanistentages, München, 7.-10. Oktober 2001*
2003 – ix + 374 pp. € 53,00

INDICE: 1. *Grundsatzfragen der romanischen Sprachgeschichte*: J. Albrecht: Die Berücksichtigung des Faktors «Übersetzung» in der Sprachgeschichtsschreibung — G. Birken-Silverman: Perspektiven und Aufgaben einer europäischen Sprachgeschichtsschreibung: Italienisch

und Französisch als europäische Kultursprachen im 18. und 19. Jahrhundert — G. Haßler: Zwischen den Zwängen des Sprachwandels und den Herausforderungen der Kulturgeschichte: Grenzgänge einer textbasierten romanistischen Sprachgeschichte — J. Langenbacher-Liebgott: Wieviel Sprachgeschichte brauchen wir? Neue Herausforderungen für die romanische Sprachgeschichte — K. Leyhausen: Französische Sprachgeschichten als Typen kommunikativen Handelns. Kommunikative Absichten in der Sprachhistoriographie — C. Polzin-Haumann: Für ein erweitertes Konzept von «Sprachgeschichte» — W. Settekorn: Sprachgeschichte und Geschichte der Sprecher. Für eine theoretische (medien-) technologische und soziale Fundierung sprachgeschichtlichen Arbeitens — A. Stefanelli: Die Sprachgeschichte als Orientierungshilfe für die Erforschung und angemessene Beurteilung der aktuellen Sprache — 2. *Einzelfragen der romanischen Sprachgeschichte*: H. Geckeler: Die Rolle der lexikalischen Konvergenzen in Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft — A. Gil: Zur Geschichte des Spaltsatzes und seiner strukturellen Varianten im Romanischen — A. Martínez González: Sobre el vocalismo andaluz. Acerca de la evolución fonológica del español hablado en Andalucía — D. Osthus: Sprachgeschichte, Kulturgeschichte und Sozialgeschichte. Herausforderungen an ein komplexes Dreiecksverhältnis am Beispiel von Francisco Rodrigues Lobos *Corte na Aldeia* — M. Pfister: Die etymologische Forschung. Ein Beitrag zur Sprachgeschichte Italiens und der Romania — C. Schmitt: *Ça*. Zur Bedeutung der kommunikativen Aspekte für die (französische) Sprachgeschichte — G. Stefani-Meyer: Die Redewiedergabe im Französischen. Diachronische Entwicklung eines Begriffs — U. Wien: Übersetzen und Sprachwandel. Interkulturelle Prozesse in Frankreich und Deutschland, aufgezeigt am Beispiel *Savoir-vivre* — H. Wochele: Sprachlob und Sprachbewertung im Französischen und im Rumänischen.

160 Gimeno Sanz, A. M., ed.: *Tecnologías de la información y de las comunicaciones en la enseñanza de e/le*. Actas del XII congreso internacional de ASELE, Universidad politécnica de Valencia, 5-8 de septiembre de 2001

2002 – 683 pp. € 27,04

INDICE: 1. *Nuevas perspectivas metodológicas*: M. A. Castillo Carballo / J. M. García Platero: Internet y enseñanza de vocabulario — E. D. Jensen: Realce del input oral por medio del vídeo escuchar => comprender => ¿adquirir? — V. Peiffer: El cine y las nuevas tecnologías educativas en la clase de ELE. Resultados de una experiencia — A. Peña Calvo: Internet: posibilidades y retos para la enseñanza de e/le — A. San Martín Moreno / A. Patiño Santos: ¿Navega en la red y sal del problema! — J. Sanz Iglesias: Correo electrónico, atención y elaboración de tareas escritas en estudiantes de E/LE: estudio de caso — D. Soler-Espiaba: Yo emilio, tú emilias... todos emilianos (el correo electrónico en el aula de E/LE) — 2. *Español para fines específicos*: J. M. Anguita Acero / E. de Dios Álvarez: Enseñanza de las ciencias naturales en español a estudiantes de secundaria extranjeros a través de una base de datos — D. Berber Irabien de Raiko: Lenguajes específicos para traductores: el empleo de la tecnología en su enseñanza — L. Aznar / M. Boquera / C. Nogués: El aprendizaje simultáneo, en español y en inglés, de léxico científico-técnico a través de la world wide web — A. Patón Monge: NN.TT. y lenguaje laboral en un curso comunicativo de español como L₂ para inmigrantes — I. Sanz Álava: Presentaciones orales con *Power Point* para la asignatura «español avanzado» — 3. *Análisis del discurso*: M. Fernández-García / A. Martínez-Arbelaiz: Las estrategias comunicativas en el medio electrónico: ¿varían dependiendo del tipo de tarea? — P. Morote Magna: Las adivinanzas en la enseñanza del español como lengua extranjera — E. A. Núñez Cabezas: Los modismos en ele: análisis a través de los corpus digitales — C. Soler Monreal: Las construcciones relativas en el español científico-técnico — 4. *Lexicología y lexicografía*: E. Forgas Berdet & al.: Posibilidades y limitaciones de los diccionarios monolingües en CD-ROM en la clase de E/LE — H. Hernández: El diccionario informatizado como recurso en la

enseñanza de E/LE: límites y posibilidades — M. C. Izquierdo Gil: Los córpora electrónicos en la enseñanza del vocabulario español: la utilidad pedagógica de las concordancias — J. L. Lázaro Galilea: Aplicaciones didácticas de un CD-ROM de unidades fraseológicas — Y. Tang: La utilización de diccionarios electrónicos para el aprendizaje de la lengua española en Taiwán — 5. *Lengua y cultura*: I. Álvarez / T. Beaven: Destrezas interculturales en una comunidad virtual: el sitio *A buen puerto* de la Open University (Reino Unido) — A. Bell: El vídeo auténtico vincula lengua y cultura en la enseñanza del español como lengua extranjera — J. C. Díaz Pérez: Del cine y los medios tecnológicos en la enseñanza de español / LE — V. Grande Rodríguez / N. González Verdejo: ¿Dónde está Juan? O cómo integrar internet en la clase de E/LE — R. Vázquez Fernández / H. R. Wingeyer: El lenguaje de los sentimientos en internet. Una nueva vía para introducir las variedades del español en el aula de e/le — E. Martinell Gifre & al.: Internet para aprender – Aprender para enseñar. Presentación de cultura e intercultural en la enseñanza de E/LE — S. Robles Ávila: Lengua y cultura española para inmigrantes: ventajas de emplear recursos tecnológicos en la programación docente — D. Westall: El contacto entre culturas: las manifestaciones lingüísticas — 6. *Aprendizaje autónomo, semidirigido y educación a distancia*: G. Arrarte / J. I. Sánchez de Villapadierna: *Lingu@net europa*: un centro de recursos virtual y multilingüe para la enseñanza de lenguas — M. Buteau & al.: *E-learning*: la integración de multimedia en WebCT. Una propuesta para la enseñanza de E/LE — I. Ginés & al.: *Net languages*: una escuela virtual. Implicaciones metodológicas — R. Jáimez: La enseñanza del español como L2 en radio — W.-Fen Liang & al.: La eficacia del aprendizaje de español con apoyo de internet — B. Moreno Martínez: Una lectura graduada hipertextual: ventajas del hipertexto en la enseñanza de E/LE — C. Pinilla Padilla / D. Grau Vicente: Taller interactivo de lengua. Material en formato electrónico para el aprendizaje de la lengua — C. Ros i Solé & al.: *Trayectorias*: una tarea para fomentar la autonomía del aprendizaje en la red — J. I. Sánchez de Villapadierna / G. Arrarte: Diseño y elaboración de programas de autor para la creación de ejercicios interactivos — F. Sánchez Paniagua: Proyecto de un dispositivo informático para un aprendizaje de la gramática de manera autónoma. Español, nivel intermedio — I. Soria Pastor: Las nuevas tecnología en la formación de los profesores de E/LE — J. Ulloa & al.: Navegando en español: diferentes actividades para la clase de e/le con el aprovechamiento de internet — 7. *Evaluación de recursos en CD-ROM y a través de internet*: G. Arribas Esteras / E. Landone: «Creía que esto sólo pasaba en las películas»: un CD-ROM interactivo para la enseñanza del español — L. Crespo Serrano: Cultura y gramática interactiva del español — O. Cruz Moya: El aprovechamiento de *internet* en E/LE: diseño y evaluación de materiales — A. Duque de la Torre / G. Hita Barrenechea: La creación de materiales para la enseñanza de lenguas extranjeras en internet — M. Martín del Pozo: Diseño, uso, evaluación e implementación de una aplicación multimedia para principiantes — L. C. Pérez: El uso del correo electrónico y de las salas electrónicas de conversación en la clase de español como lengua extranjera — A. Sánchez & al.: Enseñanza de español como lengua extranjera a través de un sistema informático de análisis textual disponible en internet — 8. *Enseñanza de la gramática*: M. Baralo Ottonello: Evaluación de la ejercitación gramatical en materiales didácticos multimedia: aspectos cognitivos, psicolingüísticos y didácticos — T. Berta / C. Mailló: Análisis de errores por ordenador — F. Castro & al.: Aplicaciones de la BDS+ en la enseñanza del español como lengua extranjera — A. Cestero & al.: Corpus para el análisis de errores de aprendices de E/LE (Corane) — G. Garrido & al.: Conectados a Brasil: uso de internet para facilitar el aprendizaje de e/le a aprendices brasileños — V. Grande Rodríguez / F. J. Grande Alija: La gramática en la red: ¿Qué pueden encontrar nuestros estudiantes? — T. Labrador Gutiérrez: *Yo como que me abro* — Pei-Wen Mao / Shu-Fan Kung: ¿A lo virtual? ¿A lo real? Internet aplicada a la enseñanza de la gramática de E/LE — C. Llamas Saiz / C. Martínez Pasamar: Valoración del programa *Hot Potatoes* en su aplicación a la enseñanza de los marcadores del discurso — J. R. Ortí Teruel: El diseño de actividades didácticas de E/LE para minorías étnicas en una sociedad tecnológica — M. Rueda & al.: Integración de objetivos, contenidos y materiales

a través del enfoque por tareas: un caso práctico — *Seminarios*: V. Algarra / R. Dinapoli: Estrategias de comunicación: integración de viejas y nuevas tecnologías en el entorno del taller — M. Calderón Espadas / H. de la Torre: Tareas para el uso de la biblioteca (nivel superior) — C. Domínguez Cuesta / C. Suárez López: Uso de materiales publicitarios en formato de vídeo en la enseñanza de español como lengua extranjera — J. García Garrido: La creación de actividades de E/LE en el entorno de enseñanza-aprendizaje de *La Ruta de la lengua española* — M. A. Lence Guilbert: Práctica de lengua escrita sobre aspectos socioculturales por correo electrónico — A. López Nihales & al.: Diseñar material didáctico con el programa de autor CADUBALM — M. C. García Mollá / P. Moscardó Vallés: Nuevas tecnologías en la enseñanza del español a inmigrantes en un contexto escolar.

161 Gómez Clemente, X. M. / A. Rodríguez Guerra, eds.: *Neoloxía e lingua galega: teoría e práctica*

2003 – 245 pp. € 15,60

INDICE: 1. *Aspectos teóricos da neoloxía:* L. Guilbert: Teoría do neoloxismo — J.-C. Boulanger: A evolución do concepto de neoloxía: da lingüística ás industrias da lingua — B. Quemada: Verbo da neoloxía: intento de delimitación dos obxectivos e dos medios de actuación — L. Deroy: Neoloxía e neoloxismos: ensaio de tipoloxía xeral — R. Araya Tauler: Achegamentos teóricos ó estudio da neoloxía — 2. *Aspectos metodolóxicos e práctica da neoloxía:* X. M. Gómez Clemente & al.: A metodoloxía de traballo no Observatorio de neoloxía da universidade de Vigo — X. M. Gómez Clemente / A. Rodríguez Guerra: Neoloxismos na lingua xornalística galega — A. Rodríguez Rodríguez / B. Rodríguez Cruz: O castelanismo na prensa galega — J. Freixa Aymerich / E. Solé Solé: Neoloxismos para a actualización de gramáticas e dicionarios — X. M. Gómez Clemente / A. Rodríguez Guerra: Bibliografía sobre neoloxía — X. M. Gómez Clemente / A. Rodríguez Guerra: Índice de formas galegas citadas.

162 Gómez Torrego, L.: *Nuevo manual de español correcto, I: Acentuación, puntuación, ortografía, pronunciación, léxico, estilo*

2002 – 398 pp. € 15,08

163 Gómez Torrego, L.: *Nuevo manual de español correcto, II: Morfología y sintaxis*

2003 – 870 pp. € 28,08

164 Gutemberg Bohórquez C., J.: *Concepto de americanismo en la historia del español. Punto de vista lexicológico y lexicográfico*

1984 – 170 pp. € 18,03

165 Gutiérrez Rexach, J.: *La semántica de los indefinidos*

2003 – 516 pp. € 22,00

166 Hernando García-Cervigon, A.: *Análisis lingüístico de la unidad lexica «astillejos» en el habla andaluza*

2003 – 157 pp., 17 map. € 12,00

- 167** Ilinski, K.: *La préposition et son régime. Étude des cas atypiques*
2003 – 431 pp. € 74,50
- 168** Jacome, J. A.: *Gazapos académicos en «Ortografía de la lengua española» (1999)*. Edición revisada por las Veintiún Academias Asociadas
2003 – 169 pp. € 12,00
- 169** Kriegel, S., ed.: *Grammaticalisation et réanalyse. Approches de la variation créole et française*
2003 – 372 pp., tabl. € 40,00
- INDICE:** S. Kriegel: Introduction: Vers une interprétation multicausale du changement linguistique — 1. *Aspects théoriques: grammaticalisation et réanalyse:* A. Bruyn: Grammaticalisation, réanalyse et influence substratique: quelques cas du sranan — U. Detges: La notion de réanalyse et son application à la description des langues créoles — I. Neumann-Holzschuh: Les formes verbales invariables en créole: un cas de réanalyse — D. Véronique: Le développement de l'expression de la négation dans les créoles français et dans l'acquisition du français langue étrangère — P. Baker: Quelques cas de réanalyse et de grammaticalisation dans l'évolution du créole mauricien — W. Raible: Bioprogramme et grammaticalisation — 2. *Détermination verbale:* S. Kriegel & al.: Modalité et grammaticalisation: le cas des créoles français — S. Kriegel: La poly-fonctionnalité de *kapav* dans la synchronie du mauricien: réanalyse après grammaticalisation — S. Pfänder: Métonymie et réanalyse: vers un modèle évolutif de la modalité — K. Howe: Degrés de grammaticalisation et typologie créole et universelle: les cas des systèmes TAM du créole haïtien et du papiamentu — P. Maurer: Procès de grammaticalisation dans le système TAM du papiamentu de Curaçao — 3. *Détermination nominale:* F. Gadet: La relative française, difficile et complexe — R. Ludwig / S. Pfänder: La particule *là/la* en français oral et en créole caribéen: grammaticalisation et contact de langues — R. Wiesmath: La particule *là* dans le parler acadien du Nouveau-Brunswick/Canada — I. Pierozak: Éléments de réflexion à partir du «genre» en créole réunionnais: grammaticalisation, variation et écriture. Étude de pratiques discursives dans quelques écrits contemporains — E. Muusse / J. Arends: La morphologie flexionnelle dans le syntagme nominal de la lingua franca.
- 170** Leal Cruz, P. N.: *El español tradicional de La Palma. La modalidad hispánica en la que el castellano y el portugués se cruzan y se complementan*
2003 – 446 pp. € 22,88
- 171** Llorente, A. / M. de Guevara: *Toponimia salmantina*. Edición compilada, ordenada y completada por M. R. Llorente Pinto
2003 – 311 pp., 10 despl. € 12,02
- 172** Martín Zorraquino, M. A. / J. L. Aliaga Jiménez, eds.: *La lexicografía hispánica ante el siglo XXI. Balance y perspectivas*. (Actas del encuentro de lexicógrafos celebrado en Zaragoza, en el marco del centenario María Moliner, los

días 4 y 5 de noviembre de 2002.) Incluye los textos leídos en el acto inaugural del centenario (Paniza, 30 de marzo de 2000)

2003 – 282 pp., fig. € 16,00

INDICE: M. Seco: Una introducción para este encuentro de lexicógrafos — M. A. Martín Zorraquino: En la inauguración de este encuentro de lexicógrafos — M. Alvar Ezquerra: Estado actual del *Nuevo tesoro lexicográfico del español* (s. XIV-1726): repertorios posteriores a 1600 — P. Álvarez de Miranda: Los diccionarios históricos — F. Corriente Córdoba: Los arabismos del iberorromance: balance y perspectivas ante el siglo XXI — G. Haensch: Los diccionarios bilingües españoles en el umbral del siglo XXI — L. F. Lara Ramos: El sentido de la definición lexicográfica — H. López Morales: *Diccionario académico de americanismos*. Síntesis de planta — C. Maldonado González: La lexicografía didáctica monolingüe en español — J. A. Pascual Rodríguez: Filología y lexicografía — J. A. Porto Dapena: El *Diccionario* de María Moliner — R. Rodríguez Marín: El diccionario de la Real Academia Española en la actualidad — G. Salvador Caja: Los dialectalismos en los diccionarios — J. L. Aliaga Jiménez: Presentación — M. Alvar Ezquerra: La estación lexicográfica — P. Battaner Arias: La lectura electrónica de los diccionarios — R. Rodríguez Marín: La revisión del diccionario académico mediante herramientas electrónicas — *Anejo*: Textos leídos con motivo de la inauguración del centenario de María Moliner (Paniza, 30 de marzo de 2000).

173 Martínez González, A., ed.: *Las hablas andaluzas ante el siglo XXI*

2002 – 402 pp. € 12,00

INDICE: M. Alvar Ezquerra: Cambios fonéticos, variantes, cruces, motivaciones y otros fenómenos en el léxico andaluz — M. Alvar López: La voz del entendimiento — M. Ariza Vigara: ¿Qué es eso del léxico andaluz? — J. J. de Bustos Tovar: Sobre la diversidad del andaluz — J. A. Frago Gracia: Léxico y autoría andaluz en un texto anónimo rioplatense — A. Martínez González: La encrucijada lingüística almeriense — J. A. de Molina Redondo: Las hablas andaluzas y la enseñanza de la lengua — R. Morillo-Velarde Pérez: Andaluz culto y discurso alfabetizado — A. Narbona Jiménez: Sobre el porvenir de las hablas andaluzas — F. Torres Montes: Nuevos datos históricos sobre la caracterización del habla andaluz — J. A. Villena Ponsoda: Tipología de sistemas fonológicos y variación sociolingüística en el español de Andalucía — M. Abad Merino: La influencia murciana en el léxico del regadío veratense (s. XVI) — A. M. Ávila Muñoz: Algunos apuntes acerca de la fijación y la interpretación gramatical del andaluz coloquial — F. Báez de Aguilar González: Con(s)cienca e identidad lingüística en la nueva Andalucía: Transmisión y transformación de la identidad lingüística en ambientes lingüísticos conflictivos — T. Bastardín Candón / M. C. Fernández Molero: Presencia de la norma andaluz en la didáctica de ELE — M. Becerra Pérez: Arcaísmos léxicos de localización preferentemente meridional en las hablas extremeñas — J. B. Armenteros: Antonio Machado y Álvarez, «Demófilo», y la literatura popular como forma de expresión del folklore andaluz en el último tercio del siglo XIX — M. J. Borrero Barrera / R. Cala Carvajal: Visión lingüística y cultural del mundo andaluz en la Tesis de Nancy, de Ramón J. Sender — Y. Congosto Martín: Pandorga «cometa que echan a volar los niños». Una singladura por Andalucía y América — M. Franco Figueroa: Andalucismos fonéticos: un problema de lematización — M. D. García García: Apuntes sobre el habla local de Albox — F. Gómez Ortín: El vocablo murciano-almeriense *chepa* «orujo» — A. J. Guzmán Galiano: El habla andaluz y el cine español — E. Martín García: La pérdida de la -d- intervocálica en las hablas andaluzas — F. Medina Morales: La expresividad lingüística en novelas andaluzas de los siglos XVI y XVII — E. Méndez García de Paredes: El tratamiento del andaluz en los textos escolares — M. Morreal: Conversaciones con Antonio: el Padre Nuestro y el Ave María de labios de un andaluz — J. J. Rodríguez Toro: Acerca del andalucismo en la *Descripción y cosmografía de España* (o *Itinerario*) de Hernando Colón — F. Ruiz Fernández: El andalucismo

lingüístico en tres autores de literatura popular: Muñoz y Pabón, los hermanos Álvarez Quintero y Juan Ramón Jiménez — M. R. Sánchez García: La conciencia lingüística andaluza vista desde la zona oriental — P. Vázquez Cabrera / C. J. Vázquez Góngora: La canción andaluza como recurso didáctico para la producción de textos poéticos — M. Vida Castro: El proceso de debilitamiento de /-s/ implosiva a la luz de la teoría de la candidatura óptima.

174 Munteanu, D.: *El papiamento, lengua criolla hispánica*
1996 – 518 pp. € 23,10

175 Paulis, G.: *Studi sul sardo medioevale*
1997 – 212 pp., fig. € 26,00

176 Peñarroja Torrejón, L.: *El mozárabe de Valencia. Nuevas cuestiones de fonología mozárabe*
1990 – 514 pp. € 35,05

177 Pérez-Leroux, A. T. / Y. Roberge, ed.: *Romance Linguistics. Theory and Acquisition: Selected Papers from the 32nd Linguistic Symposium on Romance Languages (LSRL), Toronto, April 2002*
2003 – viii + 390 pp., tabl., fig. € 102,96

INDICE: *I. Theory:* G. Alboiu: Operator asymmetries in romanian: syntax and/or phonology — J.-M. Authier / L. A. Reed: Quantifier scope and the structure of *faire-par* — G. K. Baker / C. R. Wiltshire: An OT treatment of palatal fortition in argentinian spanish — S. Béjar / M. Rezac: Person licensing and the derivation of PCC effects — A. Calabrese: On the evolution of the short high vowels of latin into romance — A. Castro / J. Costa: Weak forms as X^o: pronominal possessives and preverbal adverbs in european portuguese — M. C. Cuervo: A control-vs-raising theory of dative experiencers — J. Gutiérrez-Rexach / C. Howe: Selective and unselective manner operators — P. Hirschbühler / M. Labelle: Residual Tobler-Mussafia in french dialects — M. Labelle: Events, states and the french imparfait — K. Lahousse: NP-subject inversion in french and (preposed) adverbs — H. M. Moreira Lima-Salles: Infinitive clauses as substitutes for subjunctive clauses in brazilian portuguese — J.-P. Montreuil: Weight and opacity in Surmiran — M.-T. Vinet: French clitics and object splits: A case study in microvariation — *2. Acquisition:* L. Avram / M. Coene: Why is it difficult to reach agreement? — J. Berger-Morales / M. Salustri: Supporting the separate systems hypothesis: A case study in bilingual acquisition of italian and german — B. Bullock / G. Lord: Analogy as a learning tool in second language acquisition: the case of spanish stress — A. Hulk & al.: Acquiring the syntax of *beau coup* at a distance as a bilingual child: An experimental study — J. M. Liceras: Spanish L1/L2 crossroads: can we get «there» from «here»? — B. Plunkett: Null subjects and the setting of subject agreement parameters in child french — P. Prévost: On the nature of root infinitives in adult L2 french.

178 Quer, J. / J. Schrotten / M. Scorretti / P. Sleeman / E. Verheugd, eds.: *Romance Languages and Linguistic Theory 2001. Selected Papers from «Going Romance»*, Amsterdam, 6-8 December 2001
2003 – viii + 353 pp. € 114,40

INDICE: L. Alonso-Ovalle: Spanish *de*-clauses are not always in the right mood — C. Borgonovo:

Mood and focus — J. Costa: Null vs overt spec, TP in european portuguese — V. Déprez: Determiner architecture and phrasal movement in french lexifier creoles — E. Göbbel: On the relation between focus, prosody and word order in romanian — C. Goria: Economy of structure. The case of subject clitics in piedmontese — D. Isac: Identificational focus vs contrastive focus. A syntactic distinction — M. A. Kato: Null objects and VP ellipsis in european and brazilian portuguese — B. Laca / L. Tasmowski: From non-identity to plurality. French *différent* as an adjective and as a determiner — K. Lahousse: On the non-unitariness of NP subject inversion. A comparison of french NP subject inversion in interrogatives and temporal subordinates — P. Law: Past participle agreement with pronominal clitics and the auxiliary verbs in italian and french — A. M. Martins: Deficient pronouns and linguistic change in portuguese and spanish — J. Meinschaefer: Nominalizations of french psychological verbs. Syntactic complements and semantic participants — A. Moro: Notes on vocative case. A case study in clause structure — S. Paoli: Mapping out the left periphery of the clause. Evidence from north western italian varieties — D. Roehrs / M. Labelle: The left periphery in child french. Evidence for a simply-split CP — B. Spector: Plural indefinite DPs as plural-polarity items — G. Storto: On the status of the partitive determiner in italian — L. Tovena: Determiners and weakly discretised domains.

179 Real Academia Española: *Diccionario de la lengua española*. [CD-ROM]
2003 – CD-ROM € 46,00

180 Tuten, D. N.: *Koineization in Medieval Spanish*
2003 – ix + 345 pp. € 81,12

LENGUAS GERMÁNICAS

181 Besch, W.: *Deutsche Sprache im Wandel. Kleine Schriften zur Sprachgeschichte*
2003 – 489 pp., fig., tabl., map. € 94,00

182 Broccias, C.: *The English Change Network. Forcing Changes into Schemas*
2003 – xviii + 408 pp., 75 fig. € 87,36

183 Brückner, D.: *Geschmak. Untersuchungen zu Wortsemantik und Begriff im 18. und 19. Jahrhundert*
2003 – 368 pp. € 101,92

184 Chen, R.: *English Inversion. A Ground-before-Figure Construction*
2003 – xii + 338 pp. € 81,12

185 Cruz Cabanillas, I. de la / C. Tejedor Martínez: *La aplicación de las nuevas*

tecnologías al aprendizaje y enseñanza de la lengua inglesa [CD-ROM]

2003 – 158 pp. € 10,00

186 Desportes, Y., ed.: *Konnektoren im älteren Deutsch*. Akten des Pariser Kolloquiums März 2002

2003 – 320 pp. € 58,00

187 Díez Prados, M.: *Coherencia y cohesión en textos escritos en inglés por alumnos de filología inglesa* (Estudio empírico)

2003 – 267 pp., tabl. € 12,00

188 Dossena, M. / C. Jones, eds.: *Insights into Late Modern English*

2003 – 378 pp. € 73,00

INDICE: R. W. Bailey: The ideology of english in the long eighteenth century — C. Percy: The art of grammar in the age of sensibility: *The accident [...] for [...] young ladies* (1775) — J. C. Beal: John Walker: prescriptivist or linguistic innovator? L. Mugglestone: Proof and process: The making of the *Oxford english dictionary* — M. Gotti: Central modal verbs in three 18th-century english grammars — I. Wischer: The treatment of aspect distinctions in 18th- and 19th-century english grammars of english — R. Molencki: Proscriptive prescriptivists: On the loss of the «pleonastic» perfect infinitive in counterfactual constructions in late modern english — U. Vosberg: Cognitive complexity and the establishment of *-ing* constructions with retrospective verbs in modern english — E. Seokane Posse: The codification of indefinite agents in early and late modern english — I. T.-B. van Ostade: Lowth's language — T. Fairman: Letters of the english labouring classes and the english language, 1800-34 — M. Dossena: Modality and argumentative discourse in the Darien pamphlets — R. M. Millar: 'Blind attachment to inveterate custom'. Language use, language attitude and the rhetoric of improvement in the first *Statistical account* — A. Kielkiewicz-Janowiak: Language and society in the diaries of two women in early New England — R. Hickey: How and why supraregional varieties arise.

189 Facchinetti, R. / M. Krug / F. Palmer, eds.: *Modality in Contemporary English*

2003 – xvi + 396 pp., tabl., fig. € 101,92

INDICE: F. Palmer: Modality in english: theoretical, descriptive and typological issues — *The Semantics and Pragmatics of Core Modal Verbs*: P. Larreya: Irealis, past time reference and modality — R. Matthews: Modal auxiliary constructions, TAM and interrogatives — G. Ward & al.: A pragmatic analysis of the epistemic *would* construction in english — S. Gresset: Towards a contextual micro-analysis of the non-equivalence of *might* and *could* — *The Status of Emerging Modal Items*: P. Bourdin: On two distinct uses of *go* as a conjoined marker of evaluative modality — K. Mitchell: *Had better* and *might as well*: on the margins of modality? — H. Verplaestse: What you and I want: A functional approach to verb complementation of modal *want to* — C. Paradis: Between epistemic modality and degree: the case of *really* — *Stylistic Variation and Change*: G. Leech: Modality on the move: the english modal auxiliaries 1961-1992 — N. Smith: Changes in the modals and semi-modals of strong obligation and epistemic necessity in recent british english — M. Gotti: *Shall* and *will* in contemporary english: a comparison with past uses — R. Facchinetti: Pragmatic and sociological constraints on the functions of *may* in contemporary british english — *Sociolinguistic Variation and*

Syntactic Models: J. Coates: The role of epistemic modality in women's talk — S. J. Nagle: Double modals in the southern United States: syntactic structure or syntactic structures? — G. Trousdale: Modal verbs in Tyneside english: evidence for (socio)linguistic theory.

190 Felbick, D.: *Schlagwörter der Nachkriegszeit*

2003 – xii + 602 pp., 33 diap. € 41,55

191 Froschauer, R.: *Genus im Althochdeutschen. Eine funktionale Analyse des Mehrfachgenus althochdeutscher Substantive*. Textband mit CD-ROM

2003 – 529 pp. € 69,00

192 Goerlach, M.: *English Words Abroad*

2003 – xii + 188 pp., 36 fig. € 72,80

INDICE: A usage dictionary of anglicisms — The fleeting vocabulary — Report on progress — Etymology: internationalism, latinisms, and other problems — Marginal lexis: quotation words, foreignisms, technical terms, and archaisms — Graphemic and phonetic/phonological integration — Morphology and word formation — Semantic problems — Calques and purism — Usage — Recent dictionaries of anglicisms — Wanted? Dictionaries of gallicisms, germanisms, and neo-classic diction — postscript: DEA analysis with the CD-ROM version.

193 Henne, H. / H. Sitta / H. E. Wiegand, eds.: *Germanistische Linguistik: Konturen eines Faches*

2003 – vii + 183 pp. € 54,00

INDICE: A. Burkhardt: Worte und Wörter als Zeichen, (Be-)Deutung und Handlung. Zum Stand der Sprachtheorie nach 1945 — A. Linke: Sprachgeschichte, Gesellschaftsgeschichte, Kulturanalyse — S. Wichter: Gesellschaftliche Kommunikation als linguistischer Gegenstand — G. Diewald: Viele Grammatikmodelle, eine Grammatik? Zur Spannung zwischen Theoriepluralismus und Einheit des Gegenstands — P. Sieber: Hatte die germanistische Sprachwissenschaft Einfluß auf die Auffassung von Sprache im Deutschunterricht? — K.-P. Konerding: Lexikalische Semantik in der neueren Germanistik. Ein historischer Abriss — J. Kilian: Alkmenes «Ach!» Die germanistische Linguistik entdeckt die dialogische Sprache.

194 Heyvaert, L.: *A Cognitive-Functional Approach to Nominalization in English*

2003 – xiv + 288 pp. € 101,92

INDICE: 1. *Towards a Theoretical-Descriptive Approach to Nominalization*: Theoretical assumptions — Nominalization — The functional organization of nominal and clause — 2. *Deverbal -er Nominalization*: Deverbal -er- suffixation: Towards a descriptive position — The middle construction — A multifunctional approach to -er nominalization — 3. *Factive Nominalization*: Factive nominalization: Towards a descriptive position — A functional analysis of factive nominalizations as nominal constructions — Concluson.

195 Koester, R.: *Eigennamen im Deutschen Wortschatz. Ein Lexikon*

2003 – 210 pp. € 60,32

196 Kraehenmann, A.: *Quantity and Prosodic Asymmetries in Alemannic. Synchronic and Diachronic Perspectives*

2003 – xii + 300 pp. € 101,92

197 Machan, T. W.: *English in the Middle Ages*

2003 – x + 205 pp., 1 displ. € 68,33

198 Mcenery, A.: *Swearing in English*

2003 – 224 pp. € 83,51

199 Neri, S.: *I sostantivi in -u del gotico. Morfologia e preistoria*

2003 – xvi + 393 pp. € 80,00

200 Orel, V.: *A Handbook of Germanic Etymology*

2003 – xxxviii + 682 pp. € 145,60

201 Pasch, R./U. Brausse/E. Breindl/U. H. Wassner: *Handbuch der deutschen Konnektoren. Linguistische Grundlagen der Beschreibung und syntaktische Merkmale der deutschen Satzverknüpfen (Konjunktionen, Satzadverbien und Partikeln)*

2003 – 816 pp. € 205,92

202 Rohdenburg, G./B. Mondorf, eds.: *Determinants of Grammatical Variation in English*

2003 – vi + 564 pp., fig., tabl. € 87,36

INDICE: M. Krug: Frequency as a determinant in grammatical variation and change — J. Schlüter: Phonological determinants of grammatical variation in English: Chomsky's worst possible case — T. Wasow / J. Arnold: Post-verbal constituent ordering in English — S. T. Gries: Grammatical variation in English: a question of 'structure vs. function'? — J. A. Hawkins: Why are zero-marked phrases close to their heads? — G. Rohdenburg: Cognitive complexity and *horror aequi* as factors determining the use of interrogative clause linkers in English — B. Mondorf: Support for *more*-support — U. Vosberg: The role of extractions and *horror aequi* in the evolution of *-ing-* complements in modern English — C. Mair: Gerundial complements after *begin* and *start*: grammatical and sociolinguistic factors, and how they work against each other — D. Noël: Is there semantics in all syntax? The case of accusative and infinitive constructions vs. *that*-clauses — A. Rosenbach: Aspects of iconicity and economy in the choice between the *s*-genitive and the *of*-genitive in English — A. Stefanowitsch: Constructional semantics as a limit to grammatical alternation: the two genitives of English — O. C. M. Fischer: Principles of grammaticalization and linguistic reality — P. Siemund: Varieties of English from a cross-linguistic perspective: intensifiers and reflexives — L. Anderwald: Non-standard English and typological principles: the case of negation — S. A. Tagliamonte: 'Every place has a different toll': determinants of grammatical variation in cross-variety perspective.

203 Rudzka-Ostyn, B.: *Word Power: Phrasal Verbs and Compounds. A Cognitive Approach*

2003 – xvi + 206 pp., fig. € 81,12

204 Seiler, G.: *Präpositionale Dativmarkierung im Oberdeutschen*

2003 – 283 pp. € 65,00

205 Seuren, P. A. M. / G. Kempen, eds.: *Verb Constructions in German and Dutch*

2003 – vi + 314 pp., fig., tabl. € 130,00
INDICE: G. Bouma: Verb clusters and the scope of adjuncts in dutch — A. Evers: Verbal clusters and cluster creepers — H. Haider: V-clustering and clause union: causes and effects — R. M. Kaplan / A. Zaenen: West-germanic verb clusters in LFG — A. Kathol: Subjects in unexpected places and the notion of «predicate» — G. Kempen / K. Harbusch: Dutch and german verb constructions in performance grammar — O. Rambow: Coherent constructions in german: lexicon or syntax? — P. A. M. Seuren: Verb clusters and branching directionality in german and dutch.

206 Stein, S.: *Textgliederung. Einheitenbildung im geschriebenen und gesprochenen Deutsch: Theorie und Empirie*

2003 – xxi + 480 pp. € 112,32

207 Tryon, D. T. / J.-M. Charpentier: *Pacific Pidgins and Creoles. Origin, Growth and Development*

2003 – 550 pp. € 91,52

208 Tschichold, C., ed.: *English Core Linguistics. Essays in Honour of D. J. Allerton*

2003 – 368 pp., tabl. € 70,00

INDICE: R. J. Watts: Was the great vowel shift really «great»? A reappraisal of research work on an elusive linguistic phenomenon — M. Häcker: From linking [h] to glottal stop: changes in the phonotactic system of 20th-century cockney — P. Trudgill: Linguistic changes in pan-world english — R. Matthews: English vowel phonology and the quest for the «fourth dimension» — A. Cruttenden: A two-tone approach to urban north british — S. Ebner: A dynamical systems approach to speech and language — M. Durrell: From regularity to irregularity in morphology: *Ablaut* in the west germanic languages — C. Grey: *Well I'll be verbed*: «walksorted» and conversion as a lexical process in contemporary british english — D. A. Smyk: On unintentionality in morphological productivity — P. ten Hacken: Phrases in words — A. Cowie: Some aspects of the treatment of phraseology in the OED — J. Wieser: Opening and closing eyes: a corpus-based study of a set of idioms — A. Pusch / M. Stubbs: Frequent terms in linguistics: A pilot corpus study for a pedagogical word-list — N. Nesselhauf: Transfer at the locutional level: An investigation of german-speaking and french-speaking learners of english — C. Tschichold: Error analysis and lexical errors — A. Turner: Fronting in Tolkien's archaising style and its translation — K. McCafferty: Language contact in early modern Ireland: the case of be after

V-ing as a future gram — P. Skandera: *Start doing or start to do: Is the gerund spreading in american english?* — L. Higgs: *Has shall become extinct?*

209 Velupillai, V.: *Hawai'i Creole English. A Typological Analysis of the Tense-Mood-Aspect System*

2003 – 232 pp. € 68,33

210 Vinuesa de la Concha, M. G.: *La lengua inglesa hablada en Ghana. Léxico y modelos culturales*

2003 – 185 pp. € 10,00

211 Wilking, S.: *Der deutsche Sprachatlas im Nationalsozialismus. Studien zu Dialektologie und Sprachwissenschaft zwischen 1933 und 1945*

2003 – x + 270 pp. € 49,80

* * *